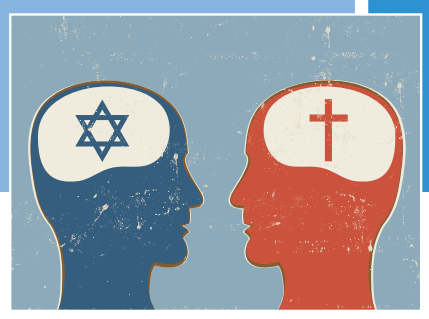
18. Jahrgang Nr. 5 | 31. Mai 2018 | 17. Siwan 5778 | ISSN 1618-6087 | 18-й год выпуска № 5 | 31 мая 2018 | 17 сивана 5778



Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

5 Im Gespräch
In Frankfurt fand eine Konferenz zum christlich-jüdischen Dialog statt

7 Auf Kundenwunsch
Immer mehr israelische Restaurants werden koscher

8 Jüdische Welten
Das Paul-Spiegel-Filmfestival mit neuem Konzept

Erhebung

Im Auftrag der Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA) wird eine europaweite Umfrage zu aktuellem Antisemitismus durchgeführt. Ziel der Umfrage ist es, Informationen über die Erfahrungen von Jüdinnen und Juden im Alter ab 16 Jahren zu sammeln, die in den von der Erhebung erfassten Ländern, darunter auch in Deutschland, leben.
Der Zentralrat der Juden in Deutschland begrüßt die Umfrage und ruft dazu auf, an ihr teilzunehmen. Die FRA beabsichtigt, die Ergebnisse als Beratungs- und Entscheidungshilfen für den künftigen Umgang mit dem Problem des Antisemitismus in Europa zu nutzen, und wird sie zu diesem Zweck auch den nationalen Regierungen und den jüdischen Gemeinden zur Verfügung stellen. Die Initiatoren der Erhebung betonen, die Umfrage sei ein Baustein zur Antisemitismusbekämpfung und habe große Bedeutung für eine breite Palette von Organisationen und zivilgesellschaftlichen Kräften.
Die FRA ist eine der spezialisierten Agenturen der EU. Sie hilft bei der Sicherstellung der Grundrechte der Menschen, indem sie Informationen über die Grundrechtesituation in der Europäischen Union erfasst und Empfehlungen zur Verbesserung der Situation formuliert. Die FRA arbeitet mit den EU-Organen, den Mitgliedstaaten und anderen Organisationen zusammen.
Die Teilnahme an der Umfrage ist im Internet unter www.eurojews.eu möglich. zu

Опрос

По заказу Агентства Европейского Союза по фундаментальным правам (АФП) проводится общеевропейский опрос, посвящённый актуальной ситуации с антисемитизмом. Цель опроса – собрать информацию о том, приходилось ли сталкиваться с антисемитизмом евреям старше 16 лет, проживающим в странах, где он проводится, в том числе и в Германии.
Центральный совет евреев в Германии приветствует проведение опроса и призывает евреев принять в нём участие. АФП планирует использовать результаты этого опроса в качестве консультационной помощи и подспорья для принятия решений в борьбе с антисемитизмом в Европе и с этой целью предоставит их правительствам и еврейским общинам.
Инициаторы опроса подчёркивают, что он является одним из элементов борьбы с антисемитизмом и имеет большое значение для широкого спектра организаций и общественных сил.
АФП – это специализированное агентство Европейского Союза. Оно помогает обеспечивать фундаментальные права людей, собирая информацию о ситуации с этими правами в Евросоюзе и давая рекомендации по её улучшению. АФП сотрудничает с органами Европейского Союза, странами – членами ЕС и другими организациями.
Принять участие в опросе можно в Интернете по адресу: www.eurojews.eu. zu

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Akzente

In Deutschland wächst das Bewusstsein für die Plage des Antisemitismus – jetzt ist entschlossenes Handeln angesagt

Gemeinsam gegen Hass: Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster bei der Aktion „Berlin trägt Kippa“ | Foto: G. Zielke

In den vergangenen Wochen wurden im Kampf gegen den Antisemitismus wichtige Akzente gesetzt. Das gilt für die Kippa-Tragen-Aktionen, nachdem ein junger Israeli in Berlin von einem arabischsprechenden Täter physisch angegriffen wurde. Dabei war das Opfer kein Jude, sondern ein israelischer Araber, der – ausgerechnet – beweisen wollte, in Deutschland sei es nicht gefährlich, sich als Jude zu erkennen zu geben, und deshalb mit einer Kippa auf die Straße ging. Grotesker geht es kaum noch, doch war der Vorfall dadurch selbstverständlich um kein Jota erträglicher.

Der klare Widerspruch gegen die Zuerkennung des Echo-Preises an zwei Rapper, deren Texte antisemitische Stellen enthalten, war ebenfalls eine deutliche Stellungnahme, bis hin zur Rückgabe früherer Echo-Preise durch eine Reihe von Künstlern. Ebenso lässt sich feststellen, dass die Medien aufmerksamer über das zunehmende Mobbing jüdischer Schüler an den Schulen berichten.

Solche Signale sind wichtig und begrüßenswert. In seinem Grußwort an die Teilnehmer der Solidaritätskundgebung „Berling trägt Kippa“ erklärte der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, denn auch: „Im Namen der jüdischen Gemeinschaft will ich danke sagen! Danke, dass Sie gekommen sind! Danke, dass Sie Ihre Solidarität zeigen!“

Angesichts der Ausmaße, die der offen und oft genug gewalttätig zur Schau getragene Antisemitismus inzwischen angenommen hat, sind Solidaritätsbekundungen zwar ein wichtiger, aber doch nur ein erster Schritt. Nicht minder wichtig ist es, die Situation, in der sich Juden hierzulande befinden, möglichst flächendeckend der Bevölkerung zu vermitteln. Das brachte der Zentralratspräsident bei der Berliner Kundgebung sehr klar zum Ausdruck.

„Leider“, so Dr. Schuster, „denkt die nichtjüdische Mehrheit in Deutschland, es gäbe kaum noch Antisemitismus. Sie erlebt ihn ja auch nicht. Wenn sie am Sonntag zur Kirche geht oder ihre Familie für den Sonntagsausflug rüstet, muss sie sich keine Gedanken darüber machen, ob man sie als Christen oder Fans von Hertha BSC erkennen kann. Doch jüdische Eltern machen sich diese Gedanken wieder. Schon seit längerer Zeit. Immer mehr sehen sich gezwungen, ihren Kindern einzutrichtern, nach dem Gottesdienst die Kippa abzusetzen. Oder eine Basecap darüber zu ziehen. Sie sagen ihrer Tochter in der U-Bahn, sie soll die Kette mit dem Davidstern unterm Pullover verschwinden lassen. Sie verzichten zum 70. Geburtstag von Israel auf das T-Shirt mit Israel-Flagge. Das ist die Realität in Deutschland im Jahr 2018! Und deshalb sage ich heute ganz deutlich: Ein Weiter-so darf es nicht geben!“

Angriffe auf eine bestimmte Bevölkerungsgruppe treffen nicht nur die unmittelbar Betroffenen, sondern erschüttern die Grundfeste der demokratischen Gesellschaft. Auf den Punkt gebracht hat das Bundespräsident Dr. Frank-Walter Steinmeier in einem Interview der ARD. Antisemitismus zerstöre Heimat für alle. „Ob Juden oder Muslime, ob Gläubige oder Nichtgläubige, ob Menschen, die lange hier wohnen oder zugewandert sind: Sie wollen ein Zuhause finden in Deutschland – und das wird nicht möglich sein, wenn sich Antisemitismus in diesem Lande breitmacht“, mahnte der Bundespräsident.

Es ist zu hoffen, dass die klaren Worte des Staatsoberhaupts in möglichst weiten Kreisen der Gesellschaft auf Zustimmung stoßen. Diese Einsicht sowie eine genaue Betrachtung des Ist-Zustands sind Voraussetzungen für die Formulierung und Realisierung einer

Fortsetzung auf Seite 2

Важные сигналы

В Германии растёт осознание опасности, исходящей от антисемитизма. Теперь пришёл черёд решительных действий

За прошедшие недели в области борьбы с антисемитизмом произошёл ряд важных событий. К ним относятся демонстрации, участники которых надели кипы в знак солидарности с еврейским сообществом. Эти демонстрации стали реакцией на произошедший в Берлине инцидент, во время которого говоривший по-арабски молодой человек напал на молодого израильтянина в кипе. При этом подвергшийся нападению юноша был вовсе не евреем, а израильским арабом, который, надев кипу, хотел доказать, что в Германии неопасно открыто демонстрировать свою принадлежность к еврейству. Гротескность этого инцидента, разумеется, не делает его менее возмутительным.

Ещё одним важным событием было однозначное осуждение решения вручить премию «Эхо» двум рэперам, тексты песен которых содержат антисемитские пассажи. Ряд лауреатов этой премии прежних лет даже вернули свои награды. Кроме того, можно констатировать, что СМИ более внимательно освещают усиление моббинга в отношении еврейских школьников.

Такие сигналы важны и достойны одобрения. В своём обращении к участникам митинга солидарности «Берлин носит кипу» президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер заявил: «От имени еврейского сообщества я хочу сказать спасибо! Спасибо, что вы пришли! Спасибо, что вы демонстрируете солидарность!»

Однако с учётом масштабов, которых достигли открытые и зачастую насильственные проявления антисемитизма, демонстрация солидарности – это хотя и важный, но всего лишь первый шаг. Не менее важно довести до сознания широкой общественности ситуацию, в которой находятся евреи в Германии. Об этом чётко заявил президент ЦСЕГ во время митинга в Берлине.

«К сожалению, – сказал он, – неевреи большинство в Германии думает, что антисемитизм практически исчез. Это и понятно, ведь неевреи с ним не сталкиваются. Когда они в воскресенье идут в церковь или с семьёй собираются на воскресную прогулку, им не нужно думать о том, заметят ли окружающие, что они христиане или болельщики футбольного клуба „Герта“. Однако еврейским родителям снова приходится думать о подобных вещах, причём уже давно. Всё чаще они вынуждены напоминать своим детям, чтобы те снимали кипу после богослужения или надевали поверх неё бейсболку. Они говорят своим дочерям, чтобы в метро те прятали цепочку со звездой Давида под свитером. Они боятся надевать футболку с израильским флагом по случаю 70-летия основания Израиля. Такова реальность в Германии в 2018 году! И поэтому сегодня я чётко заявляю, что так больше продолжаться не может!»

Нападения на определённую группу населения касаются не только непосредственно этой группы, они подрывают основы демократического общества. Эту мысль однозначно сформулировал президент ФРГ д-р Франк-Вальтер Штайнмайер в одном из интервью Первому каналу немецкого телевидения. Он подчеркнул, что антисемитизм разрушает нашу общую родину. «Евреи или мусульмане, верующие или неверующие, люди, которые давно здесь живут или приехали сюда недавно, – все они хотят, чтобы Германия была их домом, а это будет невозможно, если антисемитизм станет широко распространённым явлением в этой стране», – заявил президент ФРГ.

Хочется надеяться, что это недвусмысленное заявление главы государства найдёт отклик в широких слоях общества. Осознание проблемы и точный анализ сложившейся ситуа-

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

nachhaltigen Strategie im Kampf gegen die Judenfeindschaft.

Das gilt auch dann, wenn sich der Antisemitismus einen Tarnanstrich gibt, sei es als „Israelkritik“, sei es als Forderungen nach einer „Kehrtwende in der Gedenkkultur“, sei es als gutbürgerlich daherkommende Ressentiments, die in Sätzen gipfeln wie „Ich bin kein Antisemit, aber …“ oder „Man wird wohl noch sagen dürfen …“ Solche Geistes-

Die jüdische Gemeinschaft sucht auf allen Ebenen den Dialog.

haltungen müssen als das benannt werden, was sie sind. Sonst ist eine Auseinandersetzung mit ihnen nicht möglich.

Ein klarer Blick ist auch auf den Antisemitismus moslemischer Prägung unerlässlich. In Teilen der deutschen Gesellschaft wird moslemischer Judenhass zwar offiziell missbilligt, zugleich aber als unabwendbar hingestellt. Will heißen: Da man dagegen eh nichts tun könne, dürfe man sich bequem zurücklehnen. Das ist sicher nicht der richtige Ansatz. Umgekehrt gibt es Populisten, die moslemischen Antisemitismus als ein Mittel antiislamischer Propaganda nutzen. Auch so ist dem Antisemitismus nicht beizukommen.

Erst auf der Grundlage einer präzisen Lageanalyse kann eine wirksame Strategie gegen den Antisemitismus formuliert werden. Dabei kann der neue Antisemitismusbeauftragte der Bundesregierung eine wichtige Rolle spielen. Dass die Idee einer zentralen Erfassung aller antisemitischen Vorfälle in der Bundesrepublik zunehmend an Boden gewinnt, ist ebenfalls ermutigend, und es ist zu hoffen, dass sie bald umgesetzt wird.

Die jüdische Gemeinschaft nimmt aktiven Teil an den Bemühungen, dem Antisemitismus an möglichst breiter Front entgegenzutreten. Das gilt auch für den Zentralrat der Juden in Deutschland, der sich als Dachorganisation der jüdischen Gemeinden in besonderer Verantwortung sieht. Im Bereich des Erziehungswesens hat der Zentralrat gemeinsam mit der Konferenz der Kultusminister der Länder (KMK) eine Liste empfohlener Schulbücher zum Thema Judentum veröffentlicht. Das vom Zentralrat gemeinsam mit dem Schweizerischen Israelitischen Gemeindebund herausgegebene Buch „‚Lehre mich, Ewiger, Deinen Weg‘ – Ethik im Judentum“ wurde in Hessen und in Thüringen als staatlich zugelassenes Lehrwerk genehmigt.

Die jüdische Gemeinschaft sucht auf allen Ebenen den Dialog. Jüdische Gemeinden laden zu Tagen der offenen Tür ein, jüdische Jugendliche gehen in Schulklassen, um über das Judentum zu sprechen, Juden suchen das Gespräch mit Kirchen und Moscheegemeinden, und es gibt noch viele andere Beispiele.

Bei alledem darf der Staat aber nicht nur auf Information und Überzeugungsarbeit setzen, sondern muss bei Straftaten für Aufklärung und Ahndung sorgen. Ohne eine entschlossene Reaktion des Rechtstaats lassen sich die Unbelehrbaren nicht aufhalten und finden umso leichter Nachahmer. Null Toleranz gegen Hass-Straftaten ist kein Widerspruch zu Dialog und Vermittlung, sondern stellt deren unerlässliche Ergänzung dar. zu

Начало на стр. 1

ции – это предпосылки для разработки и реализации последовательной стратегии борьбы с юдофобией.

Это относится и к скрытым формам антисемитизма, таким, как «критика Израиля», требование «коренного поворота в культуре памяти» и обывательские предрассудки, выражающиеся в заявлениях типа «я не антисемит, но…» или «что, уже и сказать нельзя…». Необходимо, чтобы подобные взгляды однозначно квалифицировались как антисемитские, иначе противодействовать им будет невозможно.

Необходим также трезвый взгляд на ситуацию с антисемитизмом среди мусульман. Хотя определённая часть немецкого общества официально осуждает юдофобию в мусульманской среде, однако в то же время рассматривает её как нечто неизбежное. Из этого делается вывод, что раз с данным явлением ничего нельзя поделать, то можно спокойно сидеть сложа руки. Это явно неверный подход. Одновременно некоторые популисты используют мусульманский антисемитизм для своей антиисламской пропаганды. Так проблему юдофобии тоже не решить.

Лишь на основе точного анализа ситуации удастся сформулировать эффективную стратегию борьбы с этим явлением. Здесь важную роль может сыграть уполномоченный правительства ФРГ по борьбе с антисемитизмом. Также внушает оптимизм и то, что всё большую поддержку встречает идея централизованной регистрации всех антисемитских инцидентов в ФРГ. Хочется надеяться, что эта идея скоро будет реализована.

Еврейское сообщество также активно участвует в формировании максимально широкого фронта в борьбе с антисемитизмом. Это относится и к ЦСЕГ, который, будучи головной организацией еврейских общин, считает эту борьбу одной из своих важнейших задач. В области воспитательной работы ЦСЕГ совместно с Постоянной конференцией министров по вопросам культуры, образования и религии опубликовал список материалов по иудаизму, рекомендованных для использования в школах. Книга «„Научи меня, Господи, пути Твоему“ – Этика в иудаизме», выпущенная ЦСЕГ совместно с Союзом еврейских общин Швейцарии была официально допущена к использованию в качестве школьного учебника в Гессене и Тюрингии.

Еврейское сообщество стремится к диалогу на всех уровнях. Например, еврейские общины устраивают Дни открытых дверей, еврейские подростки посещают школьные классы, где рассказывают об иудаизме, евреи налаживают контакты с церквями и мусульманскими общинами.

При всём этом государство не должно ограничиваться информационной и разъяснительной работой. Оно обязано позаботиться о том, чтобы преступления раскрывались, а виновные несли наказание. Без решительной реакции правового государства невозможно остановить закоренелых антисемитов и помешать появлению у них подражателей. Абсолютная нетерпимость к преступлениям на почве ненависти не только не противоречит диалогу и разъяснительной работе, но и наоборот является их необходимым дополнением. zu

Еврейское сообщество активно участвует в формировании широкого фронта в борьбе с антисемитизмом.

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

ERFURT

Der thüringische Ministerpräsident Bodo Ramelow wurde mit dem von der Union Progressiver Juden in Deutschland verliehenen Israel Jacobson Preis ausgezeichnet. Damit wurden unter anderem Ramelows Verdienste um die

Auszeichnung: Thüringens Ministerpräsident Bodo Ramelow (l.) mit Prof. Dr. Reinhard Schramm, Vorsitzender der Jüdischen Landesgemeinde Thüringen (M.) und Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster | Foto: T. Barniske

Einführung der Kantorenausbildung an der Weimarer Musikhochschule und um die Achava Festspiele Thüringen gewürdigt.
Dr. Josef Schuster, Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, erklärte, Ramelow fördere mit großem Engagement das jüdische Leben in seinem Bundesland und sei für die jüdischen Gemeinden ein verlässlicher Partner. Auch setze er sich aus Überzeugung und glaubwürdig für Israel ein. Die Präsidentin der Israelitischen Kultusgemeinde München und Oberbayern, Dr. h. c. Charlotte Knobloch, würdigte in ihrer Laudatio den Ministerpräsidenten Thüringens als einen Menschen, für den Gerechtigkeit eine Triebfeder seines Denkens und Handelns „war, ist und bleibt“.

STUTTGART

Professorin Barbara Traub, Vorstandssprecherin der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württemberg und Präsidiumsmitglied des Zentralrats der Juden in Deutschland, wurde mit dem Verdienstorden des Landes Baden-Württemberg ausgezeichnet. Damit würdigt das Bundesland Professorin Traubs Verdienste um die Integration jüdischer Zuwanderer, die Pflege jüdischen Kulturguts und die christlich-jüdische Zusammenarbeit. Das baden-württembergische Staatsministerium betonte auch das Engagement Barbara Traubs in der Deutsch-Israelischen Gesellschaft Stuttgart, im Stuttgarter Lehrhaus für interreligiösen Dialog und als Vorsitzende des Kuratoriums der Hochschule für jüdische Studien in Heidelberg. Der Verdienstorden wird vom Ministerpräsidenten für herausragende Verdienste um das Land Baden-Württemberg verliehen.

TRIER

Ende April hielt der Geschäftsführer des Zentralrats der Juden in Deutschland, Daniel Botmann, an der Universität Trier bei der Absolventenfeier des Fachbereichs Rechtswissenschaft einen Festvortrag mit dem Titel „Wie steht es um unser Recht – eine Analyse aus jüdischer Perspektive“. Unter anderem führte Botmann, selbst Rechtsanwalt, aus: „Unser Recht meint in diesem Zusammenhang nicht nur geltende Rechtsvorschriften, sondern auch das, was wir Juden in Deutschland als unser Recht betrachten: Als selbstverständlicher Teil einer Gesellschaft zu sein, in der die Religion frei gelebt werden kann.“
Für die jüdische Gemeinschaft sei es von fundamentaler Bedeutung, dass sich die deutsche Demokratie und die Menschen in Deutschland der Vergangenheit stellten, sich mit ihr beschäftigten und die gewonnenen Erkenntnisse zum Bestandteil ihrer je eigenen Identität machten. Dies habe nichts mit einem „Schuldkult“ zu tun, „sondern mit einer Vergewisserung eines ‚Nie wieder‘, das zum Fundament dieser Gesellschaft gehören muss.“

STRAUBING

Im Mai ist der langjährige Vorsitzende der Israelitischen Kultusgemeinde Straubing, Israel Offman, verstorben. Offmann, 1925 im polnischen Tschenstochau geboren, überlebte die NS-Lager Auschwitz, Sachsenhausen, Leonberg und Dachau. In Straubing baute er eine neue Existenz als Unternehmer auf, nachdem er im israelischen Unabhängigkeitskrieg gekämpft hatte. Offmann war auch Mitglied im Direktorium des Zentralrats der Juden in Deutschland. Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster würdigte Offman und erklärte, mit dessen Ableben habe die jüdische Gemeinschaft einen engagierten und streitbaren Geist verloren, der sich zeit seines Lebens für die jüdische Gemeinschaft eingesetzt habe.

BAYREUTH

In unsere Nachricht aus Bayreuth in der Aprilausgabe hat sich ein Fehler eingeschlichen. Wie der Vorsitzende der Israelitischen Kultusgemeinde Bayreuth, Felix Gothart, gegenüber der „Zukunft“ erklärte, wurde die Bayreuther Synagoge bisher nicht eingeweiht, wenngleich die Bauarbeiten im Wesentlichen abgeschlossen seien. Mit der Einweihung rechnet Gothart innerhalb der nächsten Wochen. Die Synagoge und die Mikwe, die aus einem 70 Meter unter dem Boden liegenden Grundwasserbestand gespeist wird, gehören zum Kultusbereich der Gemeinde. Neben diesem entsteht ein Kulturbereich, der bis Ende 2019 fertig sein dürfte und ein jüdisches Museum sowie Veranstaltungsräume umfassen soll.
Wie Gothart erläuterte, soll das geplante Museum unter anderem die vor sechs Jahren in Bayreuth entdeckte Genisa (Sammlung nicht mehr genutzter religiöser Dokumente und Kultgegenstände) sowie das komplett erhaltene Gemeindearchiv aus den Jahren 1760 bis 1933, beides in digitalisierter Form, enthalten, wobei die Genisa schon heute im Internet einsehbar ist. Ferner wird das Museum Dokumente und Bilder zu dem jüdischen Friedhof der Stadt präsentieren, der zu den ältesten heute noch genutzten jüdischen Friedhöfen in Deutschland gehört.

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

ЭРФУРТ

Премьер-министр Тюрингии Бодо Рамелов был удостоен премии имени Исраэля Якобсона Союза прогрессивных евреев Германии. Тем самым СПЕ, помимо прочего, отметил его вклад в создание кафедры канторского искусства в Веймарской консерватории и проведение фестиваля «Ахва» в Тюрингии. Президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер заявил, что Рамелов активно способствует развитию еврейской жизни в Тюрингии и является надёжным партнёром еврейских общин. Он также подчеркнул, что Рамелов искренно и убедительно выступает в поддержку Израиля. В своей поздравительной речи президент Еврейской общины Мюнхена и Верхней Баварии д-р h. c. Шарлотта Кноблох сказала, что Бодо Рамелов – это человек, который в своих мыслях и действиях всегда руководствовался и руководствуется стремлением к справедливости.

ШТУТГАРТ

Председатель правления Еврейской религиозной общины Вюртемберга, член Президиума ЦСЕГ профессор Барбара Трауб была награждена орденом «За заслуги» земли Баден-Вюртемберг за свой вклад в интеграцию еврейских иммигрантов, развитие еврейской культуры и укрепление христианско-еврейского сотрудничества. Как говорится в заявлении Ведомства премьер-министра Баден-Вюртемберга, Барбара Трауб также активно участвует в работе Германо-израильского общества в Штутгарте и Штутгартского учебного центра межрелигиозного диалога, а также является председателем попечительского совета Высшей школы иудаизма в Гейдельберге. Эта награда, которую вручает премьер-министр, присуждается за выдающиеся заслуги перед землёй Баден-Вюртемберг.

ТРИР

В конце апреля управляющий делами ЦСЕГ Даниэль Ботман выступил перед выпускниками юридического факультета Трирского университета с докладом на тему «Как обстоят дела с нашим правом – Анализ с еврейской точки зрения». Помимо прочего, Ботман, который сам является адвокатом, заявил: «В этом контексте наше право означает не только действующие правовые нормы, но и то, что мы, евреи в Германии, рассматриваем как наше право: быть естественной частью

Rechte achten: Zentralratsgeschäftsführer Daniel Botmann | Foto: M. Limberg

общества, в котором можно свободно исповедовать религию». Как подчеркнул Ботман, для еврейского сообщества фундаментально важно, чтобы немецкое демократическое государство и люди в Германии знали историю, подвергали её осмыслению и делали полученные выводы частью своей идентичности. Он сказал, что речь идёт не о «культе вины», «а о том, чтобы стремление предотвратить повторение прошлого стало фундаментом этого общества».

ШТРАУБИНГ

В мае ушёл из жизни многолетний председатель Еврейской общины Штраубинга Исраэль Оффман. Он родился в 1925 году в польском городе Ченстохова. Оффман прошёл через нацистские концлагеря Аушвиц, Заксенхаузен, Леонберг и Дахау. Он участвовал в Войне за независимость Израиля, а затем поселился в Штраубинге, где занялся предпринимательской деятельностью. Оффман был также членом Директората ЦСЕГ. Президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер высоко отметил заслуги Оффмана и заявил, что в его лице еврейское сообщество потеряло активного и принципиального человека, который всю жизнь защищал интересы еврейского сообщества.

БАЙРЁЙТ

В сообщении из Байрёйта, опубликованном в апрельском номере нашей газеты, была допущена ошибка. Как заявил газете «Zukunft» председатель Еврейской общины Байрёйта Феликс Готхарт, байрёйтская синагога пока ещё не открылась, хотя строительные работы в основном завершены. Готхарт рассчитывает на то, что открытие синагоги состоится через несколько недель. Синагога и миква, наполняющаяся с помощью грунтовых вод, расположенных на глубине 70 метров, входят в состав культовых помещений общины. Помимо этого, до конца 2019 года планируется открытие культурного ареала, а также еврейского музея и помещений для мероприятий. Как рассказал Готхарт, в запланированном музее, помимо прочего, будет выставлена обнаруженная шесть лет назад в Байрёйте гениза (собрание не подлежащих использованию религиозных документов и предметов культа), а также полностью сохранившийся архив общины, охватывающий период с 1760 по 1933 год. И то и другое было переведено в цифровую форму, причём с генизой уже сейчас можно ознакомиться в Интернете. Кроме того, в музее будут выставлены документы и фотографии, касающиеся еврейского кладбища в Байрёйте, которое является одним из старейших всё ещё действующих еврейских кладбищ в Германии.

Langeweile? Bei mir nicht!

Zentralratsvizepräsident Mark Dainow feierte 70. Geburtstag

Am 15. Mai feierte Mark Dainow, Vizepräsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, seinen 70. Geburtstag. Der 1948 in Minsk Geborene hatte die Sowjetunion 1972 mit seinen Eltern und seiner Schwester verlassen. Seit 1973 lebt er in Deutschland. Er war fast 30 Jahre lang im technischen Entwicklungszentrum des Autobauers Opel in Rüsselsheim tätig und engagiert sich seit langer Zeit in der jüdischen Gemeinschaft. Aus Anlass seines Geburtstags sprach die „Zukunft“ mit Mark Dainow über seine Kindheit, sein Leben in der Gegenwart und seine Pläne.

Engagiert: Zentralratsvizepräsident Mark Dainow | Foto: T. Lohnes

Zukunft: Herr Dainow, Sie sind am 15. Mai 70 Jahre alt geworden. Herzlichen Glückwunsch und eine Frage: Ist das Leben mit 70 langweilig?

Mark Dainow: Bei mir nicht.

Wie kommt's?

Es stimmt zwar, dass ich nicht mehr berufstätig bin, doch engagiere ich mich ehrenamtlich bei vielen Institutionen, sodass mir Langeweile nicht droht. Neben meiner Tätigkeit beim Zentralrat bin ich Vorstandsmitglied des Landesverbandes der Jüdischen Gemeinden in Hessen und Zweiter Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde Offenbach. Unter anderem vertrete ich unseren Landesverband im Jugendhilfeausschuss des Hessischen Landtags.

Zudem bekleide ich nicht nur öffentliche Ämter. Ich bin glücklich, nun mehr Zeit für meine Familie zu haben, vor allem für meinen kleinen Enkel, aber auch für meine Freunde. Wobei ich gleich hinzufügen will: Ich engagiere mich im jüdischen Leben nicht, um Langeweile zu vertreiben – langweilen würde ich mich auch so nicht –, sondern weil ich darin eine wichtige Aufgabe und eine Verpflichtung sehe.

Welche Aufgabe ist das?

Ich möchte dazu beitragen, jüdische Präsenz in Deutschland zu stärken und sichtbarer zu machen. Dazu gehört, versteht sich, der Ausbau jüdischer Gemeinden und Einrichtungen, aber ebenso ein entschlossener Kampf gegen den Antisemitismus, der immer lauter, immer vulgärer wird. Jüdische Präsenz ist unter solchen Umständen kein bloßes Hiersein, sondern heißt auch, Flagge zu zeigen.

Flagge zeigen bedeutet aber nicht nur, gegen Leute zu kämpfen, die uns übel wollen, sondern auch all denjenigen, die das Gespräch und das Zusammenleben suchen, die Hand zu reichen. Das muss nicht nur deklariert, sondern auch vorgelebt werden, so wie wir es auch in unserer Offenbacher Gemeinde tun. In unserem Kindergarten ist jeweils ein Drittel der Kinder jüdisch, muslimisch und christlich, wobei mehrere christliche Konfessionen vertreten sind.

Wie religiös sind Sie?

Ich bin ein traditioneller Jude, dem unsere Religion und unsere Bräuche viel bedeuten. Das habe ich bereits in meiner Kindheit erlebt. Auch wenn wir in der „sozialistischen“ Sowjetunion lebten, legten meine Eltern großen Wert auf Tradition. So etwa aßen wir über Pessach Matze. In den Augen des Regimes war das bekanntlich verpönt. Also kaufte meine Mutter Mehl, gab es einem Juden, der daraus Matze backte und sie uns nach Hause brachte. In Kissenbezügen, damit es nicht auffiel.

Und wie sah es mit der Synagoge aus?

Als Kind ging ich nicht hin, als ich aber zionistisch aktiv wurde, besuchte ich in Minsk den Gottesdienst. Wir hatten auch eine Art Vorbild: die Tante und den Onkel meiner Mutter. Sie hatten – als einige der ganz wenigen der Familie – die Schoa überlebt, sodass ich das Glück hatte, sie kennenzulernen. Sie führten trotz der großen Schwierigkeiten, auf die das in der UdSSR stieß, einen koscheren Haushalt und achteten darauf, dass auch die Kinder- und Enkelgeneration die Verbindung zum Judentum nicht verlor. Das war eine prägende Erfahrung. Tatsache ist, dass ich bis heute regelmäßig in die Synagoge gehe.

> „Ich bin ein traditioneller Jude, dem unsere Religion und unsere Bräuche viel bedeuten.“
>
> Mark Dainow

In welcher Sprache sind Sie am meisten zu Hause?

Kommt darauf an. Meine Hauptsprache ist heute Deutsch, das ich übrigens schon als Kind gehört habe. Unsere Eltern sprachen mit uns Kindern Russisch, wenn sie aber nicht wollten, dass wir etwas verstanden, sprachen sie miteinander Deutsch oder Jiddisch. Meine eigentliche Muttersprache war also Russisch, das ich nach der Ausreise aus der Sowjetunion im Jahr 1972 aber kaum mehr benutzte. Seit der großen Zuwanderung aus der Ex-UdSSR nach Deutschland spreche ich es wieder mehr, allerdings merkt man, dass ich die Sowjetunion schon vor über vierzig Jahren verlassen habe. Eine Ausnahme sind Gedichte. Es erscheint mir natürlicher, Gedichte auf Russisch als in einer anderen Sprache zu lesen. Da ist mir Russisch näher als Deutsch. Und einen ganz besonderen Platz nimmt in meinem Herzen Jiddisch ein, eine Sprache, die ich sehr liebe. Ich habe auf meinem Nachttisch eine jiddische Witzesammlung, und wenn ich mich richtig entspannen will, lese ich diese.

Welche Pläne haben Sie für die kommenden Jahre?

Soweit ein Mensch planen kann, möchte ich noch viele Jahre mit meiner Familie verbringen und weiterhin im jüdischen Leben aktiv bleiben.

Sie wurden 1948 einen Tag nach der Staatsgründung Israels geboren. Spielt das für Sie eine Rolle?

Absolut. Ich finde das sehr bedeutungsvoll. Noch besser wäre es gewesen, wenn ich genau an dem Tag geboren worden wäre. Das hat meine Mutter leider verpasst. Zwar setzten die Geburtswehen noch am 14. Mai ein, also wirklich kurz nachdem Ben-Gurion in Tel Aviv die Unabhängigkeitserklärung verlesen hatte. Als ich zur Welt kam, war es aber schon nach Mitternacht. Das hatte aber auch seine gute Seite. Vor einigen Jahren wollten mir Freunde eine Faksimile-Ausgabe der Jerusalem Post von dem Tag meiner Geburt schenken. Nun aber war der 15. Mai 1948 ein Schabbat, sodass die erste Ausgabe der Zeitung nach meiner Geburt am 16. Mai erschien, damals noch als „Palestine Post“, und zwar mit der historischen Überschrift „State of Israel is Born“. Jetzt hängt diese Titelseite gerahmt bei mir zu Hause. Wie viele Menschen können schon ein solches Geburtstagsgeschenk ihr Eigen nennen?

Скука? Не в моём случае.

Вице-президенту ЦСЕГ Марку Дайнову исполнилось 70 лет

15 мая вице-президент Центрального совета евреев в Германии Марк Дайнов отметил своё 70-летие. Он родился в 1948 году в Минске, а в 1972 году эмигрировал из СССР вместе со своими родителями и сестрой. С 1973 года он живёт в Германии. Почти три десятилетия Марк Дайнов проработал в Центре технических разработок автоконцерна «Опель» в Рюссельсхайме. Уже много лет он активно участвует в жизни еврейского сообщества. По случаю своего юбилея Марк Дайнов побеседовал с газетой «Zukunft» и рассказал о своём детстве, своей жизни сегодня и своих планах на будущее.

«Zukunft»: Господин Дайнов, 15 мая вам исполнилось 70 лет. Сердечно поздравляем вас с днём рождения. Скажите, в 70 лет жизнь не становится скучной?

Марк Дайнов: Не в моём случае.

А чем вы занимаетесь?

Действительно, я больше не работаю, но зато я на общественных началах участвую в деятельности многих учреждений, так что скука мне не грозит. Наряду с работой с ЦСЕГ я являюсь членом правления Земельного союза еврейских общин Гессена и заместителем председателя Еврейской общины Оффенбаха. Помимо прочего, я представляю наш земельный союз в Комитете по делам детей и молодёжи гессенского ландтага.

Кроме того, я счастлив, что могу проводить больше времени с семьёй, прежде всего с моим маленьким внуком, и моими друзьями. Причём сразу хочу добавить, что участвую в еврейской жизни не чтобы избавиться от скуки, поскольку скучно мне и так бы не было, а потому, что считаю это своей важной задачей и обязанностью.

В чём состоит эта задача?

Я стремлюсь способствовать тому, чтобы еврейское сообщество в Германии стало более крепким и заметным. Разумеется, это включает в себя развитие еврейских общин и учреждений, а также решительную борьбу с антисемитизмом, который становится всё громче и вульгарней. В этих обстоятельствах еврейское присутствие означает не просто находиться здесь, но и занимать активную позицию.

Это подразумевает не только необходимость бороться с людьми, которые желают нам зла, но и протягивать руку всем тем, кто стремится к диалогу и мирному сосуществованию. Недостаточно только заявлять об этом, нужно демонстрировать это на деле, что и делает наша община в Оффенбахе. В нашем детском саду треть детей – евреи, треть – мусульмане и ещё треть – христиане, причём представляющие разные направления христианства.

Вы религиозный человек?

Я отношусь к традиционным евреям, для которых большое значение имеет наша религия и наши обычаи. Это мне знакомо с детства. Хотя мы жили в «социалистическом» СССР, мои родители придавали большое значение традициям. Так, например, на Песах мы ели мацу. Как известно, советские власти отрицательно относились к этому. Поэтому моя мать покупала муку, давала её одному еврею, который выпекал из неё мацу и приносил к нам домой в наволочках, чтобы никто не заметил.

Вы ходили в синагогу?

В детстве я туда не ходил, однако, когда я активно занялся сионистской деятельностью, я начал посещать богослужения в Минске. У нас в семье был своего рода пример для подражания: тётя и дядя моей матери. Знакомство с ними было для меня большой удачей, так как они были одними из немногих членов нашей семьи, которым удалось пережить Холокост. Несмотря на значительные трудности, с которыми это было сопряжено в СССР, они вели кошерный образ жизни и следили за тем, чтобы поколение детей и внуков не утратило связь с иудаизмом. Это навсегда наложило на меня отпечаток. Сегодня я регулярно хожу в синагогу.

Какой язык вам наиболее близок?

Смотря когда. Сегодня мой основной язык – немецкий. Кстати, я столкнулся с ним ещё будучи ребёнком. Родители говорили с нами по-русски, однако, когда они не хотели, чтобы мы их понимали, они переходили на немецкий или идиш. Таким образом, моим родным языком был русский, хотя после того, как я в 1972 году эмигрировал из Советского Союза, я на нём практически не говорил. С тех пор как в Германию стало приезжать большое количество евреев из бывшего СССР, я снова стал больше говорить по-русски, однако заметно, что я уехал из Советского Союза более 40 лет назад.

> Уже много лет Марк Дайнов активно участвует в жизни еврейского сообщества.

Исключением является поэзия. Для меня более естественно читать стихи на русском, а не на каком-либо другом языке. В этом случае русский мне ближе, чем немецкий. Особое место в моём сердце занимает идиш, который я очень люблю. На моём ночном столике лежит сборник анекдотов на идише, которые я читаю, когда хочу по-настоящему расслабиться.

Какие у вас планы на ближайшие годы?

Настолько, насколько человек может планировать, мне хотелось бы ещё многие годы провести со своей семьёй и продолжать активно участвовать в еврейской жизни.

Вы родились в 1948 году на следующий день после провозглашения Государства Израиль. Имеет ли этот факт для вас какое-либо значение?

Несомненно. Я придаю этому большое значение. Было бы ещё лучше, если бы я родился именно в тот день, но моя мама родила меня позже. Хотя схватки у неё начались ещё 14 мая, то есть действительно вскоре после того как Бен-Гурион зачитал в Тель-Авиве Декларацию независимости, когда я появился на свет, было уже за полночь. Впрочем, это имело и свои положительные стороны. Несколько лет назад друзья хотели подарить мне факсимиле выпуска газеты «Джерузалем пост», вышедшего в день моего рождения. Однако 15 мая 1948 года был Шаббат, поэтому первый выпуск газеты (тогда она ещё называлась «Палестайн пост») после моего рождения появился 16 мая, причём заголовок на первой полосе гласил «State of Israel is Born» («Родилось Государство Израиль»). Теперь эта страница висит у меня в рамке дома. Сколько людей может похвастаться таким подарком на день рождения?

Eine Ära

Beni Bloch scheidet aus dem Amt des ZWST-Direktors

Von Barbara Goldberg

Im Zentrum des Geschehens: Beni Bloch (Mitte) bei einem Revival-Wochenende für ehemalige Jugendleiter | Foto: A. Zaslavski

Es passiert nicht wirklich oft, dass die Amtszeit eines Menschen als eine Ära bezeichnet werden kann. Wenn es um Beni Bloch geht, werden viele, die ihn kennen, am 30. Juni dieses Jahres spüren, dass hier eine Ära zu Ende geht. An diesem Tag nämlich scheidet Beni – anders wird er kaum von jemandem genannt, der volle Name Benjamin kommt meistens nur bei formalen Anlässen vor – im Alter von 75 Jahren aus seinem Amt als Direktor der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) aus.

Dies wohlgemerkt nach 44 Jahren Betriebszugehörigkeit, von denen Beni seit 30 Jahren Direktor der ZWST ist. Das führt unter anderem dazu, dass diejenigen, die seit den Siebzigerjahren als Kinder oder Jugendliche an Aktivitäten der ZWST teilnahmen, diese Organisation ohne Beni gar nicht kennen. Zu ihnen gehören auch solche Ex-Jugendliche, die heute als Amtsinhaber oder Mitarbeiter in jüdischen Gemeinden und Organisationen eine prominente Rolle spielen.

Da war es kein Wunder, dass Bloch im Februar dieses Jahres, als er bei der ZWST-Mitgliederversammlung seinen Rückzug ankündigte, von den Anwesenden mit minutenlangem stehendem Beifall geehrt wurde. Ein Beifall, hinter dem nicht nur Anerkennung stand, sondern sich auch Wehmut verbarg.

Blochs herausragender Beitrag zum Aufbau jüdischen Lebens in Deutschland wird nicht nur in der jüdischen Gemeinschaft gewürdigt. Zu seiner Geburtstagsfeier am 14. Februar fanden sich neben jüdischen Gästen daher auch viele hochrangige Vertreter aus Politik und öffentlichem Leben ein. Ralf Kleindiek, der damalige Staatssekretär im Bundesfamilienministerium, überbrachte die Glückwünsche der Bundesregierung.

Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster bezeichnete die ZWST in seiner Laudatio als das „soziale Gewissen der jüdischen Gemeinschaft“ und rühmte deren Nähe zu den Menschen: „Und keiner verkörpert diese Nähe so sehr wie Beni Bloch.“ Bloch engagiert sich auch in weiteren Bereichen jüdischen Lebens, etwa als Vorstandsmitglied der Jüdischen Gemeinde Frankfurt. 2005 wurde er mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.

Geboren wurde Bloch 1943 in Jerusalem. Sein Vater stammte aus Deutschland, die Mutter aus Polen. Seine frühe Kindheit war überschattet von Israels Unabhängigkeitskrieg und der Belagerung Jerusalems. Dem Vater gelang es nicht, im neu gegründeten Staat Israel heimisch zu werden. Es fiel ihm schwer, die hebräische Sprache zu lernen und mit der israelischen Mentalität vertraut zu werden. Also kehrte er in sein Geburtsland zurück und ließ sich in Frankfurt nieder. Sein Sohn folgte ihm bald, wenig später traf auch die Mutter ein. Das war Ende der 1950er-Jahre. Dass Beni in beiden Ländern und Sprachen zu Hause ist, prädestiniert ihn bis heute dafür, als Mittler zwischen Deutschen und Israelis aufzutreten.

In Frankfurt legte Beni sein Abitur ab und studierte nach einem kurzen Ausflug in die Ökonomie die Fächer Politik, Pädagogik und Geschichte. Ihm sei schon immer klar gewesen, dass er mit Menschen arbeiten wolle, erzählt er oft. So gehörte er zu den Pionieren der jüdischen Jugendarbeit, leitete zwei Jahre lang das Jugendzentrum der Frankfurter Gemeinde und arbeitete als Madrich (Betreuer) bei den ersten Machanot (Ferienlagern), die die ZWST veranstaltete. Deren damaliger Direktor Max Willner sagte damals zu Beni: „Komm, wir bauen das aus!“ Und dann holte er ihn 1974 als Jugendreferenten in den Wohlfahrtsverband.

Die Ferienlager entwickelten sich zu einem Erfolgsmodell: Im Sommer 2017 nahmen rund 1000 Kinder und Jugendliche daran teil. Machanot finden mittlerweile nicht nur in Bad Sobernheim, sondern auch in Italien, Österreich und Israel statt.

Als größte Herausforderung und Leistung der ZWST sieht Bloch jedoch die Integration der jüdischen Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion – eine Erfolgsgeschichte, wie sich alle Beteiligten einig sind, die als Vorbild für andere Migrationsprozesse dienen könnte. Warum dies so ist, dafür hat der amtierende ZWST-Direktor eine ebenso einfache wie einleuchtende Erklärung: „Mir war von Anfang an wichtig zu zeigen, dass die Menschen, die hier seit Anfang der 1990er Jahre zu Hunderten eintrafen, nicht als Bittsteller kamen, die etwas von uns wollten. Vielmehr wollte ich allen klar machen, dass sie uns etwas geben.“ Es geschah auf dieser Grundlage, dass die ZWST mit Elan zahlreiche Integrationsprojekte einleitete – von Sprachkursen über Maßnahmen zur Anpassung an den deutschen Arbeitsmarkt bis hin zur Förderung jüdischer Kultur.

> **Wer Beni kennt,** kann ihn sich allerdings nur schwer als Ruheständler vorstellen.

Ein besonderes Anliegen Blochs sind Treffs für Überlebende der Schoa. Vor rund 15 Jahren wurde der erste Treffpunkt in Frankfurt eröffnet, mittlerweile gibt es bundesweit 21 dieser Einrichtungen – und das ist noch nicht genug, findet Bloch. Auch die Seminare für Senioren erachtet er als wichtige Aufgabe der ZWST, ebenso die Arbeit mit Behinderten und Demenzkranken.

Ein Projekt liegt Beni für die Zukunft besonders am Herzen: Er träumt davon, eine internationale Akademie für künftige Führungskräfte in jüdischen Institutionen zu gründen, eine anspruchsvolle Ausbildungsstätte, in der junge Leute auf die Anforderungen eines Amtes als Geschäftsführer, als Vorstandsmitglied oder als Vorsitzender einer Gemeinde innerhalb ganz Europas vorbereitet werden sollen. Zum Curriculum sollen die Vermittlung von Kenntnissen in Projektmanagement, Budgetierung, Personalführung und Finanzverwaltung gehören. Jetzt wird es an seinem Nachfolger sein, diese Vision in die Tat umzusetzen.

Wer Beni kennt, kann ihn sich allerdings nur schwer als Ruheständler vorstellen, auch wenn er sich danach sehnt, endlich mehr Zeit mit seiner Frau Miriam verbringen zu können. Außerdem treibt ihn die Sorge um die Zukunft der jüdischen Gemeinschaft um. Dabei denkt er sowohl an den Antisemitismus, der durch muslimische Migranten in zunehmendem Maße in die Gesellschaft hineingetragen wird, als auch an das Aufkommen rechtspopulistischer Strömungen in der deutschen Bevölkerung. Wer Beni Bloch kennt, weiß, dass er angesichts dieser Herausforderungen nicht aufhören wird, sich für die jüdische Sache zu engagieren. Auch nicht als Pensionär.

Целая эпоха

Бени Блох уходит с поста директора ЦБОЕГ

Барбара Гольдберг

Нечасто бывает так, что время, которое человек занимал определённый пост, можно назвать эпохой. Однако 30 июня этого года, в день, когда состоятся проводы на пенсию 75-летнего директора Центральной благотворительной организации евреев в Германии (ЦБОЕГ) Бени Блоха, многие наверняка почувствуют, что с его уходом целая эпоха подходит к концу.

Это и неудивительно, ведь Бени Блох (по-другому его мало кто называет, а его полное имя Беньямин используется, как правило, только в официальных случаях) целых 44 года проработал в ЦБОЕГ, 30 из которых он был её директором. Поэтому, например, начиная с 70-х годов дети и подростки, принимавшие участие в мероприятиях ЦБОЕГ, не помнили эту организацию без Бени Блоха. В их число входят и те, кто сегодня играет важную роль в еврейских общинах и организациях в качестве избранных представителей или сотрудников.

Это объясняет, почему, когда в феврале этого года на общем собрании членов ЦБОЕГ Блох объявил о своём уходе, присутствующие встали и долго аплодировали ему. Эти аплодисменты были не только знаком признания, но и выражали сожаление.

Выдающийся вклад Блоха в развитие еврейской жизни в Германии получает признание не только в еврейском сообществе. На праздновании его дня рождения 14 февраля, помимо еврейских гостей, присутствовали многочисленные высокопоставленные политики и общественные деятели. От имени правительства ФРГ Блоха поздравил тогдашний статс-секретарь в министерстве по делам семьи, пожилых граждан, женщин и молодёжи Ральф Кляйндик.

В своей поздравительной речи президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер назвал ЦБОЕГ «социальной совестью еврейского сообщества» и высоко отметил близость этой организации к людям. «Никто не олицетворяет эту близость так, как Бени Блох», – сказал он. Блох принимает активное участие и в других областях еврейской жизни, например, в качестве члена правления Еврейской общины Франкфурта-на-Майне. В 2005 году он был награждён орденом ФРГ «За заслуги».

Блох родился в 1943 году в Иерусалиме. Его отец был родом из Германии, а мать – из Польши. Его ранние годы были омрачены войной Израиля за независимость и осадой Иерусалима. Его отец не смог прижиться в недавно созданном Государстве Израиль. Ему с трудом давался иврит, и он так и не смог привыкнуть к израильской ментальности. Поэтому он вернулся в Германию и поселился во Франкфурте-на-Майне. Вскоре за ним последовал сын, а несколько позже во Франкфурт приехала и жена. Это было в конце 50-х годов. То, что Блох чувствует себя как дома и в Германии, и в Израиле и свободно говорит на немецком и иврите до сих пор делает его идеальным посредником между немцами и израильтянами.

Во Франкфурте Бени окончил школу. После этого он короткое время изучал в университете экономику, а затем перешёл на политику, педагогику и историю. Он говорит, что ему всегда хотелось работать с людьми. Так, он стоял у истоков еврейской молодёжной работы, два года руководил молодёжным центром франкфуртской общины и был мадрихом (вожатый) на первых махане (молодёжные лагеря), организованных ЦБОЕГ. Тогдашний директор этой организации Макс Вильнер как-то сказал ему: «Давай развивать это дело!» и пригласил его в 1974 году в ЦБОЕГ на должность референта по молодёжной работе.

> **Выдающийся вклад** Блоха в развитие еврейской жизни в Германии получает признание не только в еврейском сообществе.

Со временем молодёжные лагеря стали пользоваться большой популярностью: так, только летом 2017 года в них приняли участие около 1000 детей и подростков. Сегодня махане проводятся не только в Бад-Зобернхайме, но и в Италии, Австрии и Израиле.

Однако самой важной задачей и самым большим достижением ЦБОЕГ Блох считает интеграцию евреев из бывшего СССР. Все сходятся во мнении, что проделанная в этой области работа может служить примером для других миграционных процессов. По мнению Блоха, этот успех объясняется очень просто: «Мне с самого начала было важно показать, что люди, которые сотнями начали прибывать в Германию в 90-е годы, приезжали не как просители, которые что-то от нас хотели. Я хотел, чтобы все поняли, что они нам что-то дают». Именно исходя из такой позиции, ЦБОЕГ энергично приступила к осуществлению многочисленных интеграционных проектов, начиная с языковых курсов и мер по интеграции новоприбывших в немецкий рынок труда и кончая поддержкой еврейской культуры.

Бени Блох считает также очень важными центры общения для людей, переживших Холокост. Первый такой центр открылся около 15 лет назад во Франкфурте-на-Майне, а сегодня эти центры действуют в 21 городе Германии и, по мнению Блоха, этого ещё недостаточно. С точки зрения Блоха, важной задачей его организации является также проведение семинаров для пожилых людей, а также работа с инвалидами и больными, страдающими деменцией.

Кроме того, у Блоха есть большая мечта: создать международную академию для будущих лидеров еврейских учреждений, учебное заведение высокого уровня, в котором молодёжь со всей Европы будут готовить к работе в качестве управляющих делами, членов правлений или председателей общин. Учащиеся смогут получить там знания в области составления бюджета, управления проектами, персоналом и финансами. Осуществлять эту мечту, наверное, будет уже его преемник.

Люди, знающие Блоха, с трудом могут представить себе его на пенсии, хотя он и мечтает о том, чтобы наконец-то проводить больше времени со своей женой Мириам. Кроме того, его заботит будущее еврейского сообщества. При этом его беспокоит как рост антисемитизма в обществе, связанный с выходцами из мусульманских стран, так и усиление правопопулистских течений среди немецкого населения. Зная Блоха, можно быть уверенным в том, что перед лицом этих проблем даже после выхода на пенсию он не перестанет защищать еврейские интересы.

Verstehen und akzeptieren

In Frankfurt fand eine Konferenz zur Gegenwart und Zukunft des christlich-jüdischen Dialogs statt

Von Heinz-Peter Katlewski

Miteienander reden: Prof. Dr. Bernd Schröder (Evangelischer Religionspädagoge, Uni Göttingen), Dagmar Mensink, Leiterin Gesprächskreis Juden und Christen beim Zentralkomitee der deutschen Katholiken, Rabbiner Prof. Dr. Walter Homolka Prof. Dr. Micha Brumlik , Hans-Hermann Henrix, ehemaliger Direktor der Katholischen Akademie Aachen (v. l. n. r.) | Foto: H.-P. Katlewski

Der christlich-jüdische Dialog ist ein aus dem heutigen Verhältnis zwischen den beiden Religionen nicht mehr wegzudenkendes Element – zugleich aber auch ein recht komplexes Thema. In diesem Monat wurde in Frankfurt mit der internationalen Konferenz „Gegenwart und Zukunft des christlich-jüdischen Dialogs“ an der Goethe-Universität ein wichtiger Versuch gemacht, dieses Thema umfassend zu beleuchten. Zu der Veranstaltung hatten eingeladen die Martin-Buber-Professur für Jüdische Religionsphilosophie am Fachbereich Evangelische Theologie der Frankfurter Universität, die Bildungsabteilung des Zentralrats der Juden in Deutschland sowie kirchliche Träger.

Teilnehmer und Referenten aus Europa, Israel und Nordamerika bemühten sich gleichermaßen um Bilanz und Ausblick. Das Spektrum der Themen reichte von der Einordnung des Christentums und des rabbinischem Judentums als zwei konkurrierenden religiösen Strömungen, die aus dem alten Israel vor der Zerstörung des Zweiten Jerusalemer Tempels hervorgegangen sind, über die Anfänge des Dialogs bis hin zur Bewertung des jüdisch-christlichen Gesprächs angesichts eines wachsenden religiösen Pluralismus.

Als Anfang des christlich-jüdischen Dialogs in seiner modernen Form gilt die Internationale Konferenz der Christen und Juden, die 1947 in der Schweiz stattfand. Während der Konferenz erklärten die christlichen Teilnehmer das Verhältnis der Kirchen zum Judentum für korrekturbedürftig und formulierten zehn Thesen zur Bekämpfung der Vorurteile gegen Juden und das Judentum. 1949 gründete sich dann in Deutschland der „Deutsche Koordinierungsrat der Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit“.

Impulse für den Dialog habe es allerdings schon viel früher gegeben, merkte Dr. Josef Schuster, Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, in seinem Grußwort vor den rund 200 Teilnehmern an. In diesem Zusammenhang erinnerte er an das Wirken von Rabbiner Leo Baeck, der noch 1938 ein Buch über „Das Evangelium als Urkunde der jüdischen Glaubensgeschichte“ veröffentlicht habe. Dies sei bei weitem nicht Baecks erste Stellungnahme zu diesem Thema gewesen, doch sei auch ihr eine positive Resonanz seitens der Kirchen versagt geblieben. Vor dem Hintergrund der schmerzvollen Vergangenheit sei der Dialog für die jüdische Gemeinschaft ein in höchstem Maße politisches Projekt, befand Professor Doron Kiesel, wissenschaftlicher Direktor der Bildungsabteilung.

Einen epochalen Fortschritt für eine neue Beziehung zwischen Judentum und Christen brachte 1965 das II. Vatikanische Konzil. Dessen Beschluss „Nostra Aetate“ („In unserer Zeit“) bekundete, dass die Juden „nach dem Zeugnis der Apostel immer noch von Gott geliebt“ und nicht verworfen seien, und ächtete erstmals offiziell judenfeindliche Lehren und Predigten. „Nostra Aetate“ lieferte Impulse, die auch in der evangelischen Kirche neue theologische Debatten förderten.

Nach 1945 habe es im Protestantismus einen wichtigen Wandel gegeben, betonte Bernd Schröder, Vorsitzender des Evangelisch-theologischen Fakultätentages und Professor für Religionspädagogik in Göttingen. Das christliche Neue Testament werde in vielen Kirchen als ein auch jüdisches Dokument gelesen, das Bekenntnis zur bleibenden Erwählung Israels sei seit den frühen 80er Jahren offizielle Beschlusslage fast aller Synoden der evangelischen Landeskirchen geworden. Und in konkreten Konflikten – wie etwa der Beschneidungsdebatte – trete die Evangelische Kirche der jüdischen Gemeinschaft inzwischen solidarisch an die Seite.

Schröder bekannte allerdings, dass das Verhältnis durchaus störanfällig sei. Noch immer gebe es Gruppen im evangelischen Milieu, die Judenmission betrieben. Und die provokante These des Berliner Theologen Notger Slenczka, das sogenannte Alte Testament – die Hebräische Bibel – als apokryph aus dem kirchlichen Bibelkanon zu entfernen, erinnere an ähnliche Aussagen, die protestantische Theologen vor mehr als hundert Jahren von sich gegeben hätten. Wohl sei Slenczkas Begründung eine andere als die damalige, die das alttestamentliche Gottesbild für grausam und das Judentum für überholt erklärt habe. Nach Slenczka gehörten die alttestamentlichen Schriften allein den Juden und dürften deshalb von Christen nicht vereinnahmt werden.

Trotz der neuen Begründung griff der emeritierte Pädagogik-Professor Micha Brumlik zur Kritik an dieser These die Metapher von den Juden als den älteren Brüdern der Christen auf. Papst Johannes Paul II. hatte sie 1986 erstmals beim Besuch der Großen Synagoge von Rom gebraucht. Bei Slenczka, so Brumlik kritisch, solle der ältere Bruder respektvoll und tödlich aus der Geschichte mit Gott ausgeschlossen werden.

Rabbiner Walter Homolka, Professor für moderne jüdische Religionsphilosophie am Institut für jüdische Theologie der Universität Potsdam, knüpfte an die jüdische Jesus-Forschung an, wie sie in Deutschland nicht zuletzt von Leo Baeck, Schalom Ben Chorin und Pinchas Lapide vertreten wurde. Homolka rief dazu auf, die Reden von Jesus als die eines frommen, aber keineswegs perfekten Juden zu lesen und vor diesem Hintergrund zu deuten.

> **Teilnehmer und** Referenten aus Europa, Israel und Nordamerika bemühten sich um Bilanz und Ausblick.

Mark D. Nanos, als Judaist und Historiker Dozent an der Universität von Kansas, ging auf die jüdische Dimension des Apostels Paulus ein. Er beschrieb das Auftreten von Paulus als das des Vertreters einer jüdischen Sekte, die unter Heiden Kompromisse machen zu dürfen glaubte. Im Grundsatz aber hätten sich die frühen Anhänger des Christentums, so Nanos’ Lesart, an die jüdische Tradition gehalten, den Jerusalemer Tempel noch als ihr Zentralheiligtum betrachtet und nach dem jüdischen Kalender gelebt.

Gesprochen wurde in Frankfurt auch über die Zukunft des Dialogs. Ein Problem sei, bemerkte Professor Daniel Krochmalnik vom Potsdamer Institut für jüdische Theologie, dass er auf der wissenschaftlichen Ebene zwar sachlich und informiert geführt werde, außerhalb davon aber zunehmend zu überaltern drohe und langweilig zu sein scheine. Vielleicht wäre es gut, so Krochmalnik, wenn die Debatte zwischen Christen und Juden auf beiden Seiten wieder ein wenig kontroverser geführt würde. Juden sollten ja im Dialog Juden bleiben können und Christen eben auch Christen. Nur die Zeit der Beleidigungen sollte vorbei sein.

Понимание и взаимное уважение

Во Франкфурте-на-Майне прошла конференция, посвящённая настоящему и будущему христианско-еврейского диалога

Хайнц-Петер Катлевски

Сегодня христианско-еврейский диалог является неотъемлемой частью отношений между этими двумя религиями. В то же время он представляет собой весьма сложную тему. В этом месяце во Франкфуртском университете имени Гёте прошла международная конференция «Настоящее и будущее христианско-еврейского диалога», ставшая важной попыткой всесторонне осветить данную тему. В этой конференции, которую организовали кафедра еврейской религиозной философии имени Мартина Бубера отделения евангелической теологии Франкфуртского университета, отдел образования Центрального совета евреев в Германии и церковные организации, приняли участие около 200 человек.

Участники и докладчики из европейских стран, Израиля и Северной Америки попытались подвести итоги и наметить перспективы. На конференции освещался широкий спектр тем, начиная с определения христианства и раввинистического иудаизма как двух конкурирующих религиозных течений, возникших в древнем Израиле до разрушения Второго Иерусалимского храма, и истоков христианско-еврейского диалога и кончая его оценкой с учётом растущего религиозного плюрализма.

Началом христианско-еврейского диалога в его современной форме считается состоявшаяся в 1947 году в Швейцарии Международная конференция христиан и евреев. Во время этой конференции её участники с христианской стороны заявили, что отношение церквей к иудаизму нуждается в корректировке, и сформулировали 10 тезисов, направленных на борьбу с предрассудками в отношении евреев и иудаизма. В Германии в 1949 году был создан Немецкий координационный совет обществ христианско-еврейского сотрудничества.

Впрочем, как отметил в своей приветственной речи президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер, первые шаги к диалогу были сделаны гораздо раньше. В этой связи он напомнил о деятельности раввина Лео Бека, который ещё в 1938 году опубликовал книгу «Евангелие как исторический документ по истории еврейской религии». Это было далеко не первым обращением Бека к данной теме, однако и эта книга не получила положительного отклика со стороны церквей. Как сказал научный директор отдела образования ЦСЕГ профессор Дорон Кизель, с учётом трагического прошлого диалог с христианами является для еврейского сообщества в высшей степени политическим проектом.

Эпохальным событием в формировании новых отношений между евреями и христианами стал состоявшийся в 1965 году II Ватиканский собор. В принятой им декларации «Ностра этате» («В наше время») говорилось, что «согласно Апостолу иудеи доныне остаются любезными Богу» и что тот их не отверг, и впервые официально запрещались антиеврейские учения и проповеди. «Ностра этате» способствовала возникновению новых теологических дискуссий и в Евангелической церкви.

Как подчеркнул председатель Совета факультетов евангелической теологии профессор религиозной педагогики из Гёттингена Бернд Шрёдер, после 1945 года в протестантизме произошли важные изменения. Он сказал, что многие церкви рассматривают христианский Новый Завет в том числе и как еврейский документ, и что с начала 80-х годов признание неизменной избранности народа Израиля является официальной позицией почти всех синодов евангелических земельных церквей. Шрёдер также отметил, что сегодня в конкретных конфликтах, например, дискуссии об обрезании, Евангелическая церковь проявляет солидарность с еврейским сообществом.

Однако он признал, что отношения между христианами и евреями отнюдь не всегда безоблачны. В евангелической среде всё ещё существуют группы, которые занимаются миссионерской деятельностью среди евреев. Кроме того, Шрёдер упомянул о провокационном высказывании берлинского теолога Нотгера Сленски, что так называемый Ветхий Завет, то есть еврейскую Библию, необходимо изъять из церковного библейского канона как апокрифическое произведение. По мнению Шрёдера, это высказывание напоминает об аналогичных заявлениях протестантских теологов более чем столетней давности. Правда, в отличие от тогдашних теологов, которые считали ветхозаветный образ Бога жестоким и объявляли иудаизм устаревшей религией, Сленска обосновывает своё требование тем, что ветхозаветные тексты принадлежат одним только евреям и поэтому не должны присваиваться христианами.

Критикуя это новое обоснование, профессор педагогики в отставке Миха Брумлик напомнил в своём докладе о представлении о евреях, как о старших братьях христиан. Эту метафору впервые использовал папа римский Иоанн Павел II в 1986 году во время посещения Большой синагоги в Риме. Как заметил Брумлик, Сленска по сути добивается того, чтобы «старшего брата» уважительно и навсегда исключили из божественной истории.

В духе традиции еврейских исследований жизни и деятельности Иисуса, которые в Германии связаны с такими именами, как Лео Бек, Шалом Бен-Хорин и Пинхас Лапид, профессор современной еврейской религиозной философии кафедры еврейской теологии Потсдамского университета раввин Вальтер Гомолка призвал читать речи Иисуса как речи глубоко верующего, но никоим образом не идеального еврея и с учётом этого толковать их.

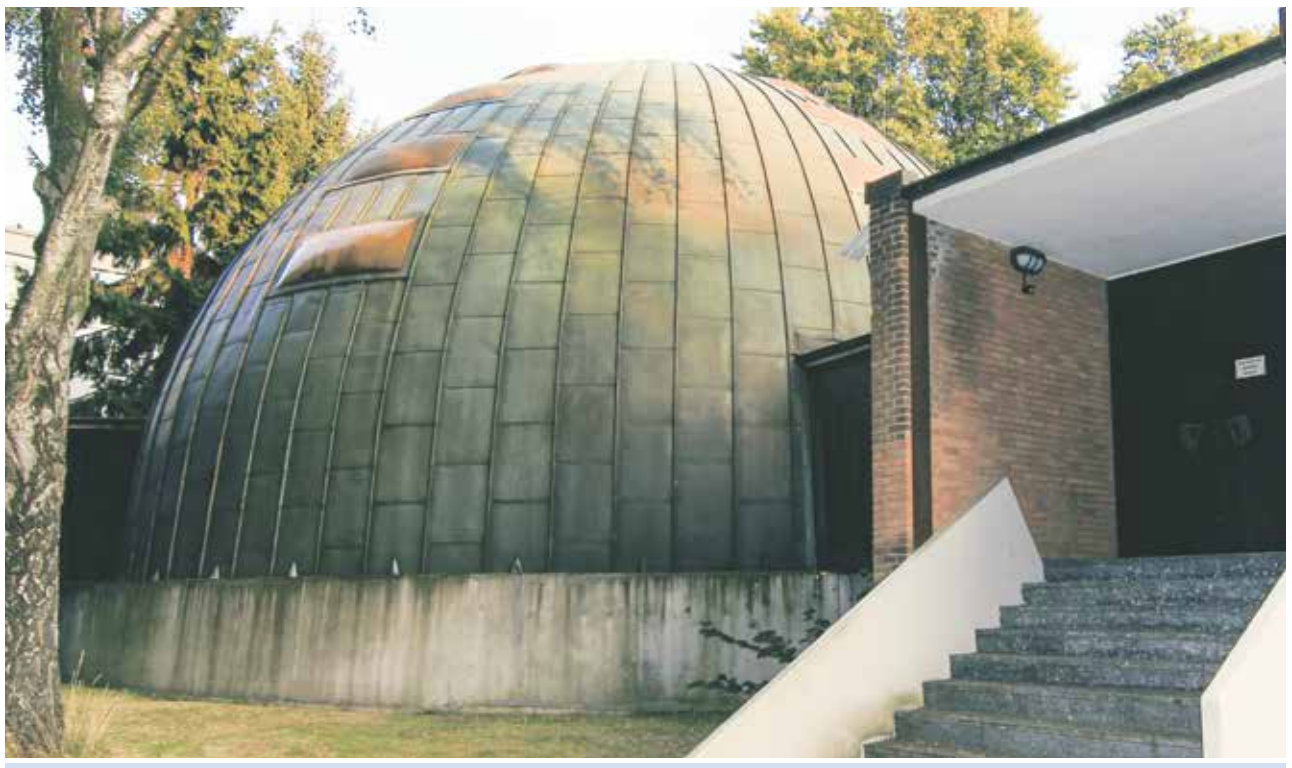
Доцент Канзасского университета специалист по иудаике и истории Марк Д. Нанос рассказал о еврейской стороне апостола Павла. Он описал его как представителя одной из еврейских сект, которая считала, что от язычников можно не требовать строгого соблюдения законов иудаизма. Однако в принципе, как считает Нанос, ранние последователи христианства придерживались еврейской традиции, всё ещё считали Иерусалимский храм главной святыней и жили по еврейскому календарю.

Во Франкфурте речь шла также о будущем христианско-еврейского диалога. Как отметил профессор кафедры еврейской теологии Потсдамского университета Даниэль Крохмальник, хотя в научном плане этот диалог ведётся конструктивно и профессионально, однако вне научной сферы он представляется всё более скучным, а его участники становятся всё старше. По его мнению, возможно, диалогу между христианами и евреями пошло бы на пользу, если бы обе стороны вели его более остро. В конце концов, участвующие в нём евреи должны оставаться евреями, а христиане – христианами. Лишь оскорблениям в этом диалоге не должно быть места.

Markant

Die Jüdische Kultus-Gemeinde Essen bietet ihren Mitgliedern eine reichhaltige Leistungspalette

Von Heinz-Peter Katlewski



Wahrzeichen: die heutige Essener Synagoge | Foto: Wikimedia Commons

In Essen stehen zwei markante Synagogenbauten. In einem gewissen Sinne spiegeln sie die Geschichte der jüdischen Gemeinde wider. Mitten im Stadtzentrum am Edmund-Körner-Platz steht die mächtige, 105 Jahre alte „Alte Synagoge“. 1913 errichtet, war sie vor der Schoa die repräsentative Gebetsstätte für die rund 4500 Juden der Ruhrmetropole. Nach dem Zweiten Weltkrieg war sie für in Essen verbliebene und dorthin zurückgekehrte Juden zu groß. Heute ist sie ein bauliches Kulturdenkmal und als „Haus jüdischer Kultur“ ein Museum. Das Gebäude gehört der Stadt Essen.

Keine zwei Kilometer davon entfernt liegt die viel kleinere neue Synagoge: ein mit grüner Patina überzogener runder Kuppelbau in der Sedanstraße 46. Sie wurde bei ihrer Einweihung am 21. Oktober 1959 von kaum mehr als 200 Mitgliedern der 1945 neu gegründeten Jüdischen Kultus-Gemeinde Essen genutzt. Inzwischen aber sind das Gotteshaus und das angeschlossene Gemeindezentrum mehr als ausgelastet: Durch die Zuwanderung aus der ehemaligen Sowjetunion ist die Mitgliederzahl der Gemeinde stark gestiegen. Heute liegt sie bei 921 Personen, wie Jewgenij Budnizkij, seit mehr als 20 Jahren Vorsitzender, berichtet.

Budnizkij und sein Stellvertreter Schalwa Chemsuraschwili sowie die anderen Mitglieder des Vorstandes und die Mitarbeiter der Gemeinde fühlen sich auch für die rund 600 nichtjüdischen Familienangehörigen zuständig, die mit ihren Familien in diese viertgrößte Stadt Nordrhein-Westfalens gezogen sind. Diese dürfen daher in vielen Bereichen des Gemeindelebens mitmachen.

Die Religion sei die wichtigste Aufgabe der Gemeinde, betont Budnizkij, gefolgt von einer guten Jugend- und Sozialarbeit sowie kulturellen Aktivitäten. Die Sozialabteilung vermittle nicht zuletzt beim Umgang mit Behörden, Ärzten und Krankenhäusern, helfe beim Ausfüllen von Formularen und Entschädigungsnachweisen und koordiniere Krankenbesuche der Freiwilligen der Bikkur-Cholim-Gruppe.

Für den Gottesdienst und die Feiertage haben die Essener Juden eine besonders eindrucksvolle Betstätte. Ist es mancherorts schwer, in einer Ecke oder einer hinteren Reihe zu verstehen, was in der Nähe der Bima gesagt wird, so ist die Akustik in dem runden, zeltähnlichen Bau so gut, dass jeder jeden Laut an jedem Platz deutlich hören kann.

Erster Gemeinderabbiner ist Tuvia Hod-Hochwald, der international angesehene Kaschrut-Experte der Orthodoxen Rabbinerkonferenz. Er hat nicht nur die Aufsicht über die gemeindeeigene Mikwe, sondern kommt auch regelmäßig einmal im Monat, um die Gottesdienste am Schabbat zu leiten. Für die restlichen Wochenenden ist seit 2016 der Essener Rabbiner Shmuel Aronow zuständig. Jeden Dienstagnachmittag erteilt er überdies interessierten Erwachsenen Religionsunterricht.

Synagoge und Gemeindezentrum stehen auf einem Grundstück, das schon während der Weimarer Republik der Gemeinde gehörte. Damals stand dort das Jüdische Jugendheim der Stadt. Die Jugend stehe hier heute wieder im Zentrum der Gemeindearbeit, betonen Budnizkij und Chemsuraschwili. Sie sei die Zukunft und verdiene deshalb besondere Aufmerksamkeit. Besonders wichtig seien Bildung und Erziehung. Bereits vor 2000 Jahren habe ja der Hohepriester Jehoschua ben Gamla – wie der Talmud berichte – den Gemeinden und Familien aufgetragen, Kinder frühzeitig zu unterrichten und dafür auch Schulen zu gründen.

In den Räumen des Jugendzentrums ATID (hebräisch für „Zukunft“) nehmen deshalb sonntags ab 9.45 Uhr bis zu 40 Kinder an der Sonntagsschule teil. Im Kinderklub „Gar’in“ beginnen Vorschulkinder und Grundschulerstklässler, spielerisch die Buchstaben zu lesen, und lernen mit Malen, Singen, Basteln und Tanzen erste Elemente der Tora und jüdischer Tradition. Die Älteren ab acht Jahren, die zum Klub „Nevatim“ gehören, erhalten in zwei getrennten Altersgruppen Religionsunterricht, lernen aber auch Deutsch und ein wenig Hebräisch. An beiden Programmen nehmen auch solche Kinder teil, die halachisch nicht als jüdisch gelten. Für besonders ambitionierte Jugendliche gibt es zudem Mathematik- und Informatikunterricht.

> **Die Jugend steht** heute im Zentrum der Gemeindearbeit.

Auf diese Gruppe ist der Gemeindevorstand besonders stolz: Vitrinen in den Gemeinderäumen zeugen davon, dass sie beim internationalen Nachwuchswettbewerb für intelligente Roboter „RoboCup Junior“ bundes- und europaweit Pokale geholt hat.

Dem Gemeindechor „Kolot Scharim“ (hebräisch für „Singende Stimmen“) und dem vier Mann starken Orchester „Lechaim“ geht es nicht um Pokale, sondern um Freude an der Musik. Im Essener Makkabi-Sportverein wiederum wird vor allem Selbstverteidigung geübt, Fußball gespielt und Yoga praktiziert. Die vielbändige Bibliothek mit russischsprachiger und deutscher Literatur hält Werke zu jüdischer Geschichte, Religion und Kultur, aber auch zahlreiche Romane und Sachbücher bereit.

Активная жизнь

Еврейская община Эссена предлагает своим членам широкий спектр услуг

Хайнц-Петер Катлевски

В расположенном в Рурской области городе Эссене есть две впечатляющие синагоги, которые в определённом смысле отражают историю еврейской общины этого города. В самом центре Эссена на площади Эдмунд-Кёрнер-плац находится импозантная «Старая синагога», возведённая 105 лет назад. До Холокоста эта синагога, построенная в 1913 году, была главным местом проведения богослужений для порядка 4500 евреев Эссена. Для евреев, переживших Вторую мировую войну в этом городе или вернувшихся туда после её окончания, она оказалась слишком большой. Сегодня это здание носит название «Дом еврейской культуры», и в нём расположен музей. Оно является памятником архитектуры и принадлежит городу Эссену.

Менее чем в двух километрах от «Старой синагоги», по адресу Зеданштрассе, 46, расположена новая синагога, по размерам значительно уступающая старой. Она представляет собой круглое купольное здание, покрытое зелёной патиной. Её открытие состоялось 21 октября 1959 года. В то время эту синагогу посещали чуть более 200 членов Еврейской общины Эссена, заново созданной в 1945 году. Сегодня синагога и примыкающий к ней общинный центр с трудом вмещают всех желающих: благодаря иммиграции из бывшего СССР численность общины сильно выросла. По словам Евгения Будницкого, который уже более 20 лет возглавляет общину, на сегодняшний день в ней состоит 921 человек.

Будницкий, его заместитель Шалва Хемзурашви, другие члены правления общины и её сотрудники заботятся также о порядка 600 нееврейских членах семей, проживающих в этом четвёртом по величине городе земли Северный Рейн-Вестфалия. Они могут принимать участие во многих мероприятиях общины.

Будницкий подчёркивает, что самой важной задачей общины является поддержка религиозной жизни. Помимо этого, община уделяет большое внимание молодёжной, социальной и культурной работе. Социальный отдел помогает в том числе при посещении учреждений, врачей и больниц, в заполнении формуляров и получении документов, необходимых для подачи заявлений на выплату компенсаций. Кроме того, этот отдел организует посещение больных волонтёрами из группы биккурхолим.

Особенно впечатляет помещение синагоги, в котором евреи Эссена проводят богослужения и отмечают еврейские праздники. В то время как в некоторых синагогах люди, сидящие в углу или в задних рядах, практически не понимают того, что говорится рядом с бимой, в круглом, напоминающем по форме шатёр здании эссенской синагоги акустика такая, что отчётливо слышен каждый звук.

Главным раввином общины является всемирно признанный эксперт по кашруту Ортодоксальной конференции раввинов Тувия Ход-Хохвальд. Он не только осуществляет контроль за общинной миквой, но и раз в месяц приезжает в общину для проведения субботних богослужений. В остальные выходные это делает раввин Шмуэль Аронов, который с 2016 года работает в общине. Помимо этого, каждый вторник, во второй половине дня, Аронов проводит занятия по религии для взрослых.

> **Сегодня синагога** и примыкающий к ней общинный центр с трудом вмещают всех желающих.

Участок, на котором расположены синагога и общинный центр, принадлежали общине ещё во времена Веймарской республики. Тогда на этом месте стоял Дом еврейской молодёжи Эссена. Как подчёркивают Будницкий и Хемзурашвили, сегодня работа с молодёжью снова является одним из главных направлений деятельности общины. По их словам, молодёжь – это будущее и поэтому заслуживает особого внимания. Особенно большое значение придаётся образованию и воспитанию, ведь, как рассказывается в Талмуде, ещё 2000 назад первосвященник Иегошуа бен Гамла наказал общинам и семьям обучать детей с раннего возраста и создавать для этого школы.

Поэтому по воскресеньям, начиная с 9:45, в помещениях молодёжного центра «Атид» (иврит: «Будущее») проводятся занятия воскресной школы, которые посещают около 40 детей. Для детей дошкольного возраста и первоклассников имеется детский клуб «Гар‘ин», в котором дети в игровой форме учатся читать буквы, рисуют, поют, мастерят, танцуют и таким образом знакомятся с основами Торы и еврейской традиции. Детям в возрасте восьми лет и старше, посещающим клуб «Неватим», предлагаются занятия по религии, которые проводятся в двух группах в зависимости от возраста. Кроме того, они учат немецкий и основы иврита. В обеих программах могут участвовать и дети, которые не считаются евреями в соответствии с Галахой. Для особенно целеустремлённых подростков проводятся занятия по математике и информатике. Эти ребята являются предметом особой гордости правления общины. Витрины в общинном центре свидетельствуют о том, что детям из этой группы удалось завоевать кубки на международном юниорском конкурсе умных роботов «RoboCup Junior» на всегерманском и европейском уровне.

Общинный хор «Колот шарим» (иврит: «Поющие голоса») и состоящий из четырёх человек оркестр «Лехаим» интересуют не кубки, а радость от занятий музыкой. Кроме того, в Эссене существует спортклуб «Маккаби», члены которого в основном обучаются самообороне, играют в футбол и занимаются йогой. И наконец, в общине имеется обширная библиотека с книгами на русском и немецком языках по еврейской истории, религии и культуре, а также многочисленные романы и специальная литература.

„Was ich immer schon wissen wollte …“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„Это я давно хотел знать …“

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

KISLEW (hebräisch): ein Wintermonat.

Im modernen hebräischen Kalender ist der Kislew der dritte, im biblischen Kalender, nach dem das Jahr im Nissan beginnt, dagegen der neunte Monat des Jahres. Nach gregorianischem Kalender fällt der Beginn des Monats Kislew auf November oder Dezember.

Kislew ist einer der dunkelsten Monate des Jahres, in dem die Tage immer kürzer und die Nächte immer länger werden. Oft fällt die Wintersonnenwende – und damit auch die längste Nacht des Jahres – in den Kislew. Am 25. Kislew beginnt die Woche von Chanukka, dem Lichterfest zur Erinnerung an die Wiedereinweihung des Jerusalemer Tempels durch die Makkabäer im Jahr 165 v. d. Z.

Im Kislew werden im Land Israel nach der langen Trockenzeit die ersten Niederschläge der Wintersaison erwartet und erhofft. Daher war der Kislew für die Ernte des jeweiligen Jahres von entscheidender Bedeutung und galt als ein Monat der Hoffnung. Nach dem Talmud war die erste Hälfte des Monats die Zeit der Saat.

КИСЛЕВ (древнеевр.)

Зимний месяц. В современном еврейском календаре кислев – это третий, а в библейском календаре, в котором год начинается в месяце нисане, – девятый месяц года. В соответствии с григорианским календарём начало месяца кислева приходится на ноябрь или декабрь.

Кислев – один самых тёмных месяцев года. В этом месяце дни становятся всё короче, а ночи – всё длиннее. Часто на кислев выпадает зимнее солнцестояние и тем самым самая длинная ночь года. 25 кислева начинается неделя, предшествующая Хануке, празднику света, который напоминает об освящении Маккавеями Иерусалимского храма в 165 году до н. э.

В месяце кислеве евреи ждут и надеются на первые дожди зимнего сезона в Израиле после долгой засухи. Поэтому кислев имел огромное значение для урожая текущего года и считался месяцем надежды. Согласно Талмуду первая половина этого месяца была временем посева.

Macht des Marktes

Immer mehr israelische Restaurants werden koscher

Hier können alle essen: Koscher-Zertifikat in einem Restaurant in Tel Aviv | Foto: © Simon Mannweiler / Wikimedia Commons

Es gab mal Zeiten, in denen es in vielen israelischen Städten gar nicht so einfach war, ein koscheres Restaurant zu finden – eine Tatsache, über die religiöse Israelis empört und viele Touristen, die sich den jüdischen Staat anderes vorgestellt hatten, erstaunt waren. Offizielle Statistiken liegen nicht vor, doch wurde noch vor zehn Jahren geschätzt, dass nur rund ein Drittel aller israelischen Restaurants koscher war. Die koscheren Gaststätten waren vornehmlich in religiösen Städten oder Wohnvierteln zu finden, und ihre Besitzer waren zumeist selbst religiös.

Inzwischen ändert sich das Bild zunehmend. Die Zahl koscherer Restaurants steigt, und sie sind fast überall zu finden. Wie die israelische Wirtschaftszeitung The Marker jüngst berichtete, waren die meisten Esslokale, die 2017 eröffnet wurden, koscher. Andere stellten ihre Küche von treife auf koscher um.

Die Speisekarten werden immer reichhaltiger. Die alte Gleichung „koscher = simpel“ stimmt längst nicht mehr. Koschere Restaurants sind in allen Geschmacksrichtungen zu finden – und in allen Preisklassen, inklusive teurer Gourmet-Lokale. Im Februar dieses Jahres hat der Meisterkoch Ejal Schani – dem breiten Publikum als Jury-Mitglied eines TV-Kochwettbewerbs bekannt – im Herzen der Laizismus-Hochburg Tel Aviv ein koscheres Lokal eröffnet. Bereits vor ihm hat ein anderer Prominenten-Koch, Mosche Segev, zwei koschere Restaurants gegründet, jetzt peilt er sogar den Aufbau einer ganzen Kette an.

Hinter dem neuen Trend steht vor allem die Macht des Marktes: Die neukoscheren Gastwirte wägen Einnahmen und Ausgaben ab und gelangen zu dem Schluss, dass sich der Einstieg ins koschere Geschäft lohnt. Wohl wahr: Wer koscher serviert, muss das Lokal am Freitagnachmittag schließen und kann es erst am Samstagabend nach Schabbatausgang wieder öffnen. Das senkt den Umsatz, und zwar oft um mehr als ein Siebtel, ist doch der Schabbat bei säkularer Kundschaft der bevorzugte Termin für Freizeitgestaltung. Mehr als das: Der Betrieb eines koscheren Restaurants ist deutlich teurer, sowohl beim Einkauf der Nahrungsmittel – hier können die Mehrkosten je nach Ausrichtung zwischen 10 und 30 Prozent liegen – als auch wegen der Kosten der Kaschrut-Überwachung, ohne die kein Hechscher (Koscherzertifikat) ausgestellt wird.

> **Durch das Umsteigen** auf koschere Kost lassen sich neue Kundenkreise erschließen.

Auf der anderen Seite aber können die Restaurants durch das Umsteigen auf koschere Kost neue Kundenkreise erschließen. Dabei geht es nicht hauptsächlich um Ultraorthodoxe. Zwar steigt deren Bevölkerungsanteil beständig, doch sind nur die wenigsten von ihnen Kunden in schicken Restaurants – jedenfalls bisher. Eine wichtige Zielgruppe sind, versteht sich, modern-orthodoxe Gäste. Ein weiterer Kundenkreis besteht aus traditionellen Juden, die die Gebote der Tora zwar lediglich selektiv einhalten, aber nur koscher essen. Auch bei den häufiger gewordenen Geschäftsessen oder bei Gruppenbestellungen, etwa bei Familien- oder Betriebsfeiern, hat das Kaschrut-Siegel große Bedeutung, da auch bei nur einem koscher essenden Gast gleich die ganze Gruppe in ein koscheres Etablissement geführt wird.

Manch einem eingefleischten Laizisten gefällt der neue Trend ganz und gar nicht. Im Extremfall werden die Umsteiger beschuldigt, vor „religiösem Zwang“ kapituliert zu haben. Andere beklagen, es sei inzwischen schwer geworden, ein Lokal zu finden, in dem man am Schabbat noch essen könne. Wer für Freitagabend nicht mehrere Tage im Voraus reserviere, bleibe hungrig vor der Tür. wst

Законы рынка

Всё больше израильских ресторанов становятся кошерными

Было время, когда во многих израильских городах было не так просто найти кошерный ресторан. Этот факт вызывал возмущение у религиозных израильтян и удивление у туристов, которые иначе представляли себе еврейское государство. Хотя официальных данных на этот счёт не существует, однако ещё десять лет назад считалось, что лишь около трети израильских ресторанов являются кошерными. Они находились в основном в религиозных городах или кварталах, а их владельцы, как правило, сами были религиозными людьми.

Однако сегодня картина постепенно меняется. Число кошерных ресторанов растёт, теперь их можно найти почти повсюду. Как недавно сообщила израильская экономическая газета «Маркер», большинство заведений общепита, открывшихся в 2017 году, были кошерными, другие переходят с трефной кухни на кошерную.

Всё более разнообразным становится и меню. Старое представление о том, что кошерная кухня – это простая кухня, уже давно не соответствует действительности. Сегодня имеются кошерные рестораны любых вкусовых направлений и ценовых категорий, включая дорогие заведения для гурманов. В феврале этого года шеф-повар Эяль Шани, известный израильской публике как член жюри телевизионного кулинарного конкурса, открыл в центре Тель-Авива, известного своим светским характером, кошерный ресторан. До него два кошерных ресторана открыл другой известный повар Моше Зегев, который даже планирует создать целую ресторанную сеть.

Эта новая тенденция объясняется прежде всего законами рынка. Свежеиспечённые владельцы кошерных ресторанов сопоставляют доходы и расходы и приходят к выводу, что кошерный бизнес себя оправдывает. Конечно, всё не так просто: хозяин кошерного заведения должен закрыть его в пятницу во второй половине дня и может открыть его лишь в субботу вечером после завершения Шаббата. Это ведёт к сокращению оборота, причём нередко более чем на одну седьмую, поскольку Шаббат – это именно тот день, когда светская публика предпочитает ходить в ресторан. Кроме того, содержание кошерного ресторана обходится значительно дороже. Это связано с более высокими расходами на закупку продуктов (в зависимости от направления ресторана разница может составлять от 10 до 30 процентов) и осуществление контроля за кошерностью, без которого невозможно получить хехшер (сертификат кошерности).

С другой стороны, став кошерными, рестораны могут приобрести новую клиентуру. При этом речь идёт далеко не только об ультраортодоксах. Хотя их доля в общей численности населения Израиля постоянно возрастает, однако лишь немногие из них ходят в роскошные рестораны, по крайней мере до сих пор. Важной целевой группой являются, разумеется, приверженцы современной ортодоксии. Ещё одна группа потенциальных клиентов – это традиционные евреи, которые хотя и не соблюдают все заповеди Торы, однако питаются исключительно кошерно. Сертификат кошерности также играет важную роль, когда речь идёт о получающих всё большее распространение деловых обедах или групповых заказах, например, семейных или корпоративных торжествах, ведь даже если в группе есть хотя бы один человек, который питается кошерно, то этого достаточно, чтобы вся группа пошла в кошерный ресторан.

Некоторым убеждённым сторонникам лаицизма эта новая тенденция очень не нравится. Одни из них даже обвиняют владельцев ресторанов, перешедших на кошерную кухню, в том, что они уступили «религиозному давлению», другие жалуются на то, что стало трудно найти ресторан, в котором можно поесть в Шаббат, и что если не заказать столик на вечер пятницы за несколько дней до предполагаемого визита, то можно остаться без места. wst

Wer Wann Wo – Kulturtermine im Juni 2018

Ausstellung Chajalim Bodedim mit Fotos von Rafael Herlich
Jüdische Gemeinde Münster,
3. bis 15. Juni 2018
Klosterstr. 8/9,
48143 Münster
Öffnungszeiten erfragen:
jgmms@t-online.de

Assaf Kacholi: Berlin-Tel Aviv
Sonntag, 3. Juni 2018, Liberale Jüdische Gemeinde Hannover, 17 Uhr
Fuhsestr. 6,
30419 Hannover

Sonntag, 10. Juni 2018, Jüdische Gemeinde zu Halle, 15 Uhr
Große Märkerstr. 13,
06108 Halle

Ina-Esther Joost Ben-Sasson: Israelische Cellomusik
Dienstag, 12. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Braunschweig, 19 Uhr
Steinstr. 4,
38100 Braunschweig

Mittwoch, 13. Juni 2018, Jüdische Kultusgemeinde Erlangen, 18.30
Jüdisches Sommerkonzert
Rathsbergerstr. 8b,
91054 Erlangen

Duo Stoljarski
Sonntag, 17. Juni 2018,
Synagogengemeinde Bonn, 18 Uhr
Tempelstr. 2,
53113 Bonn

Sonntag, 24. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Lübeck, 15 Uhr
St.-Annen-Str. 11-13,
23552 Lübeck

Sistanagila: Iran and Israel – A Musical Affair
Sonntag, 10. Juni 2018,
Israelitische Religionsgemeinde zu Leipzig, 17 Uhr
Theaterzelt des Theaters der Jungen Welt an der Galerie für Zeitgenössische Kunst,
Karl-Tauchnitz-Str. 9-11, 04107 Leipzig

Donnerstag, 21. Juni 2018,
Ökumenisches Zentrum Christuskirche am Beethovenplatz in Frankfurt am Main/Westend
(1 km von der Jüdischen Gemeinde Frankfurt entfernt), 19.30 Uhr
Kooperation mit der Jüdischen Volkshochschule und der Evangelischen Pfarrstelle für interreligiösen Dialog
Savigny-Str. 66, 60325 Frankfurt a. M.

Duo Meitar (Israel/Köln)
Sonntag, 17. Juni 2018,
Israelitische Kultusgemeinde Baden-Baden, 15 Uhr
Sophienstr. 2, 76530 Baden-Baden

Susan Borofsky & L. Joseph Heid: Leonard Cohen Liederabend
Sonntag, 3. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Koblenz, 16 Uhr
Schwerzstr. 14, 56073 Koblenz

Sonntag, 10. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Offenbach, 15 Uhr
Kaiserstr. 109, 63065 Offenbach

Trio Cannelle: Die Goldenen Zwanziger. Tanz auf dem Vulkan
Sonntag, 17. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Fulda, 16 Uhr
Von-Schildeck-Str. 13, 36043 Fulda

The Klezmer Tunes
Sonntag, 3. Juni 2018, Liberale Jüdische Gemeinde Hamburg, 15 Uhr
Flora, Neumann Str. 1,
20357 Hamburg

Roman Kuperschmidts Klezmerband
Sonntag, 17. Juni 2018,
IKG Amberg, 15 Uhr
Salzgasse 5, 92224 Amberg

Daniel Kempin und Dimitry Reznik
Sonntag, 3. Juni 2018, Jüdische Kultusgemeinde Recklinghausen, 17 Uhr
Am Polizeipräsidium 3,
45657 Recklinghausen

Klezmer Trio: A Glesele Lechaim
Sonntag, 3. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Frankfurt/Oder, 14 Uhr
Halbestadt 30, 15230 Frankfurt/ Oder

Sveta Kundish & Patrick Farell: Motiks Tonband
Sonntag, 10. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Oldenburg, 16 Uhr
70 Jahre Israel
Kulturzentrum PFL,
Peterstr. 3,
26121 Oldenburg

Boris Rosenthals Ride4Solidarity goes Sommerfest
Sonntag, 17. Juni 2018,
Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen, 12 Uhr
Erich-Mendel-Platz 1,
44791 Bochum

Polina Manelis: Jiddisch-Swing-Jazz
Sonntag, 24. Juni 2018, Jüdische Gemeinde Offenbach, 15 Uhr
Kaiserstr. 109,
63065 Offenbach

Mit neuem Konzept

In Düsseldorf fand das Paul Spiegel Filmfestival statt

Von Annette Kanis

Mit dabei: Regisseurin Ksenya Marchenko, Herbert Rubinstein und Projektkoordinator Matthias Richter | Foto: A. Kanis

Vor 13 Jahren begann in Düsseldorf ein erfolgreiches Kulturprojekt: die Filmreihe „Jüdische Welten“. Sie wurde von der Jüdischen Gemeinde der Stadt und dem Jewish American Joint Distribution Committee (Joint) als Kooperationsprojekt durchgeführt. 2012 wurde das Filmfestival nach Paul Spiegel benannt, dem 2006 verstorbenen Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland, der sich viele Jahre auch in der Düsseldorfer Gemeinde engagiert hatte, unter anderem als Vorsitzender des Gemeinderates.

In diesem Jahr wartete das Paul Spiegel Filmfestival „Jüdische Welten“, das vom 2. bis 20. Mai stattfand, mit einem neuen Konzept, einer verlängerten Laufzeit und mehr Spielstätten auf.

Gezeigt wurden neun Filme mit unterschiedlichster jüdischer Thematik – vom Actionstreifen über die Tragikomödie bis zum Kinderfilm. „Bei der Filmauswahl lag der Schwerpunkt auf der Sparte Entertainment und bei Filmen aus den letzten zwei, drei Jahren. Hier habe ich mich am Jüdischen Filmfestival Berlin und Brandenburg orientiert“, so Kuratorin Polina Ivanova, die das Düsseldorfer Festival erstmals betreute. Gemeinsam war den Filmen, trotz der Vielfalt in Machart und Thematik, der von Ivanova in ihrer Eröffnungsrede formulierte Wunsch, „dass die Filme einen Beitrag zum besseren Verständnis von jüdischem Leben und Israel leisten“ – also gemäß dem Motto Einblicke in jüdische Welten gewähren.

Um eine breitere Öffentlichkeit zu erreichen, wurden in diesem Jahr erstmals alle nicht deutschsprachigen Filme mit deutschen Untertiteln versehen. „Filme auf Hebräisch und Russisch sind interessant, sprechen aber immer nur eine begrenzte Gruppe von Interessenten an“, sieht es Kuratorin Ivanova pragmatisch.

Natürlich bleibt es für manche reizvoll, die Filme in Originalsprache zu sehen. Zum Beispiel für das junge Gemeindemitglied Esther Reichardt, die sich mit ihrer Mutter mehrere Filme ansah und „es besonders toll fand, auch mal einen Film im Original auf Hebräisch sehen zu können“: „Past Life – Vergangenes Leben“, ein Film über zwei Schwestern und ihre Schicksale. Der in Israel und Europa spielende Film wird auch beim Jüdischen Filmfest Berlin und Brandenburg zu sehen sein, dort jedoch mit englischen Untertiteln.

Eine weitere Neuerung war die verstärkte Werbung über soziale Medien, eine neu gestaltete Internetseite sowie ein Logo. Der Düsseldorfer Werbefilmer Ilja Kagan hatte Clips produziert, die exemplarisch für Ausschnitte jüdischer Welten stehen sollten. Der Videofilmer spielte dabei zum Beispiel mit dem typisch israelischen Hummus-Aufstrich, der in einem Davidstern endete. Auch hatte er den Kölner Klezmer-Violinisten Igor Epstein in der Düsseldorfer Synagoge aufgenommen. Ansprechend und modern gestaltet liefen die Clips nicht nur im Internet, sondern auch als Intro vor jedem Film.

Ebenfalls erstmalig gab es ein Kinder-Rahmenprogramm. Der Sonntag war – mit Workshops – für Kinder und Jugendliche reserviert. Im Filmmuseum der Stadt Düsseldorf erwarben 35 junge Teilnehmende zunächst eigene Filmpraxis, bevor sie den Kinderfilm „Galis – Reise zu Astra“ sahen. Er basiert auf einer in Israel erfolgreichen Fernsehserie im Kinderkanal. Der Abenteuer-, Action- und Fantasyfilm dreht sich um eine Jugendreise in der Zukunft.

Mit einer Reise in die Vergangenheit befasste sich der einzige Dokumentarfilm des Festivals mit dem Titel „Ich war hier“. Die Filmemacherin Kseniya Marchenko hatte Herbert Rubinstein, langjähriges und engagiertes Düsseldorfer Gemeindemitglied, auf einer Reise an seinen Kindheitsort Czernowitz begleitet. Einfühlsam porträtierte sie den heute 82-Jährigen mit Bildern zwischen früher und heute. Ein Gespräch mit ukrainischen Jugendlichen gehörte ebenso dazu wie Erinnerungen an die Kriegszeit im Czernowitzer Ghetto und Reflexionen über jüdisches Leben in Deutschland. Entstanden war der 20-minütige Film im Rahmen des deutsch-ukrainischen Projektes „Erinnerung lernen“, das von der Jüdischen Gemeinde Düsseldorf sowie dem Auswärtigen Amt unterstützt wird.

„Zusammen mit Begleitmaterial soll der Film künftig im Rahmen einer mobilen Mahn- und Gedenkstätte zum pädagogischen Einsatz in Schulen und Bibliotheken in der Ukraine kommen“, so Projektkoordinator und Historiker Matthias Richter. Das Publikum im ausverkauften Programmkino Black Box reagierte mit enthusiastischem Applaus auf die einfühlsame und bilderstarke Leinwanddokumentation.

> **Der Sonntag war** mit Workshops für Kinder und Jugendliche reserviert.

„Ich fand die Doku sehr interessant“, so Svetlana Slezberg, die aus Mönchengladbach gekommen war, um den Abend zu erleben. Sie bereute die längere Anfahrt keineswegs. Diese lohnte sich für Filminteressierte besonders am Mittwoch, weil gleich zwei Filme zu sehen waren: Nach der Doku lief noch die Tragikomödie „Es war einmal in Deutschland“ mit Moritz Bleibtreu in der Hauptrolle, ein Film, der in der unmittelbaren Nachkriegszeit spielt. Zwei unterschiedliche Filme, die Einblicke in „jüdische Welten“ gewähren und zum Nachdenken anregen.

So betonten auch die Eheleute Ute und Franz-Josef Pannes, wie interessant und ansprechend sie das Festival fanden. Sie waren in diesem Jahr das erste Mal dabei. „Leider haben wir es nur an einem Abend zeitlich einrichten können“, bedauerte Ute Pannes, aber im nächsten Jahr wolle man wiederkommen.

Die Kuratorin zog nach den Festivaltagen eine positive Bilanz. Besonders freute es sie, dass etliche neue Besucherinnen und Besucher, auch von außerhalb der Gemeinde, zu den Filmabenden gekommen waren. Eine weitere Folge des Festivals ist 2019 geplant, und zwar im Rahmen der Jüdischen Kulturtage im Rheinland.

Новая концепция

В Дюссельдорфе прошёл кинофестиваль имени Пауля Шпигеля

Анетта Канис

13 лет назад в Дюссельдорфе стартовал успешный проект: кинофестиваль «Мир еврейства», организованный еврейской общиной этого города совместно с Американским еврейским объединённым распределительным комитетом («Джойнт»). В 2012 году этот фестиваль был назван в честь скончавшегося в 2006 году президента Центрального совета евреев в Германии Пауля Шпигеля, который на протяжении многих лет активно участвовал в жизни дюссельдорфской общины, в том числе в качестве председателя общинного совета.

В этом году фестиваль имени Пауля Шпигеля «Мир еврейства», который прошёл со 2 по 20 мая, порадовал публику новой концепцией, а также большим количеством дней и мест показа. Программа фестиваля включала в себя девять фильмов, посвящённых разным еврейским темам, начиная с боевика и трагикомедии и кончая фильмом для детей. «При отборе кинолент упор был сделан на развлекательные фильмы и фильмы последних двух-трёх лет. При этом я ориентировалась на Берлинско–бранденбургский фестиваль еврейского кино», – рассказала Полина Иванова, которая впервые в качестве куратора занималась организацией фестиваля в Дюссельдорфе. Несмотря на многообразие стилей и тем фестивальных фильмов, их – согласно пожеланию, высказанному Ивановой в её выступлении на открытии фестиваля – объединяло то, что они «способствуют лучшему пониманию еврейской жизни и Израиля», то есть, в соответствии с девизом фестиваля, позволяют заглянуть в мир еврейства.

Чтобы привлечь внимание широкой общественности в этом году впервые все не немецкоязычные фильмы были снабжены немецкими субтитрами. Иванова подходит к этому вопросу прагматично: «Фильмы на иврите и русском языке интересны только для определённого круга зрителей».

Разумеется, некоторые всё равно предпочитают смотреть фильмы в оригинальной версии. Например, молодому члену общины Эстер Райхардт, которая вместе со своей матерью просмотрела целый ряд фильмов, «особенно понравилась возможность посмотреть фильм в оригинале на иврите». Речь идёт о фильме «Past Life («Прошлая жизнь»), действие которого происходит в Израиле и Европе, повествующем о судьбе двух сестёр. Эта картина будет показана и на Берлинско-бранденбургском фестивале еврейского кино, но с английскими субтитрами.

Ещё одним новшеством была активная реклама фестиваля в социальных сетях, заново оформленная страница в Интернете и логотип. Создатель рекламных роликов Илья Каган из Дюссельдорфа сделал несколько клипов, раскрывающих разные грани мира еврейства. В одном из них типично израильская намазка хумус принимает форму звезды Давида. Кроме того, он заснял выступление кёльнского исполнителя клезмерской музыки скрипача Игоря Эпштейна в дюссельдорфской синагоге. Клипы Кагана, сделанные в привлекательной, современной манере, демонстрировались не только в Интернете, но и перед каждым фильмом.

Впервые в рамках фестиваля была организована программа для детей. Воскресенье было отведено мероприятиям для детей и подростков. В Музее кино города Дюссельдорфа 35 юных участников сначала учились снимать фильмы, а затем посмотрели детскую киноленту «Галис: Путешествие на Астру». Эта картина снята на основе пользующегося успехом в Израиле телесериала, который показывается на местном детском канале. Эта картина, сочетающая в себе элементы боевика, приключенческого фильма и фэнтези, рассказывает о путешествии подростка в будущее.

В единственном документальном фильме фестиваля «Я был здесь» речь шла о путешествии в прошлое. В этом 20-минутном фильме режиссёр Ксения Марченко рассказывает о поездке многолетнего активного члена дюссельдорфской общины Герберта Рубинштайна в город Черновцы, в котором прошло его детство. Она создала выразительный портрет Рубинштайна, которому сегодня 82 года, объединив образы прошлого и настоящего. Фильм содержит беседу с украинскими подростками, воспоминания о Черновицком гетто во время войны и размышления о еврейской жизни в Германии. Он был создан в рамках немецко-украинского проекта «Учиться помнить», который реализуется при поддержке Еврейской общины Дюссельдорфа и министерства иностранных дел ФРГ.

«Вместе с сопроводительным материалом этот фильм будет демонстрироваться в педагогических целях в школах и библиотеках Украины в рамках передвижного мемориала», – рассказал координатор проекта историк Маттиас Рихтер. Публика в полностью распроданном зале кинотеатра «Блэк бокс» тепло аплодировала этой выразительной и впечатляющей документальной ленте.

«Мне этот документальный фильм показался очень интересным», – сказала Светлана Слезберг, которая приехала из Мёнхенгладбаха. Она ничуть не сожалела о времени, затраченном на дорогу, особенно в среду, когда можно было посмотреть сразу две картины. Так, после документального фильма была показана трагикомедия «Однажды в Германии», в которой главную роль сыграл Мориц Бляйбтрой. Действие этого фильма разворачивается в первые послевоенные годы. Эти две очень разные картины дали зрителям возможность заглянуть в мир еврейства и заставили их задуматься.

Супруги Ута и Франц-Йозеф Паннес сказали, что фестиваль им очень понравился и что им было интересно. Они пришли сюда впервые. «К сожалению, у нас нашлось время только в один из вечеров», – сказала Ута Паннес и добавила, что в следующем году они собираются снова прийти на фестиваль.

После завершения фестиваля куратор Полина Иванова подвела положительные итоги. Особенно её обрадовало то, что на фестиваль пришло много новых зрителей, в том числе и не состоящих в общине. Следующий фестиваль планируется провести в 2019 году в рамках Дней еврейской культуры в Рейнской области.

IMPRESSUM

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des öffentlichen Rechts
V.i.S.d.P.:
Daniel Botmann
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon/Fax:
030 284456-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratdjuden.de
Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie.
Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражем 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: istock

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.